

FRAY MOCHO



2 DE NOVIEMBRE

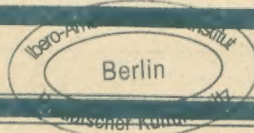
6349



APETITO

DIGESTIÓN

FERNET-BRANCA
SALUD



IDEALES

FABRICA "LA SIN BOMBO"
JUAN CANTER BUENOS-AIRES

Si actualmente Vd. no es fumador de IDEALES, pruébelos una vez y compárelos con los que fuma actualmente. Veinte centavos no es mucho dinero para gastar en un experimento que, á más de hacerle conocer el mejor cigarrillo que se fabrica, beneficiará su salud.

0,20

Compre — un — atado



En este stud se sirvió el almuerzo ofrecido al popular cuidador Ireneo Churri, por sus amigos, sin escasear la sopa de ajos y la tradicional morcilla a la vasca. Buenos vinos y discreto "spumante". Rodearon la mesa, entre otros, Tomás Condo, José Santesteban y Telmo Miguez. De la parte oratoria, se hicieron cargo nuestros colegas Ginepro y Damianovich. ("Pas" de bicarbonato)

plato de los aplausos y de los victores.

—¡Organizémonos en columna! ¡Acompañemos a Betso hasta el stud Las Higuera!

—¡Viva Quixano!

—¡Quixano for ever!

De a cuatro en fondo, militarmente formados, los "higuieritas" se dirigieron al alojamiento del potrillo. Adelante, a modo de heraldo, marchaba Quixano, tironeando de un piolín al futuro crack rosarino. Sin banda de música.

BATITO III.

Evoé, parece que tiene ganas de recibirse de crack. Posiblemente, figurará en el marcador de Gran Premio Pellegrini. Don Diego, desde ya, anda palpitando que la comisión de los 60.000 pesos la percibirá Vizcay.

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor.

del 606 - 914

1116 y

1206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 \$

DE 8 A. M. A 10 P. M.

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL

RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL

CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de herrería

SOLICITEN CATALOGO G.

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 - BUENOS AIRES

U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte



Football



"Combinados", de Córdoba—a la izquierda—vencedores de "Estudiantes", de Buenos Aires (1 a 0)



En el banquete ofrecido por la Liga Cordebesa al team "Estudiantes", portefios



En Mendoza.—"Correos y Telégrafos", que derrotó fácilmente a "Independiente" (3 a 1)

Es moderno su Cuarto de Baño?

No pueden tomarse demasiadas precauciones cuando se trata de la salud de la familia, especialmente de los niños.



Los Artefactos Sanitarios antiguos o defectuosos son tan peligrosos para la salud, como beneficiosos los modernos.

Si usted piensa hacer alguna nueva instalación de Cuarto de Baño, o renovar una antigua, consúltenos o pídanos el hermoso catálogo "**SANIDAD MODERNA**", el que le ayudará a combinar una instalación perfecta en los límites de lo que quiera gastar.

Todos nuestros artículos sanitarios son únicamente de fabricación moderna y absolutamente superior.

JUAN Y JOSÉ DRYSDALE Y C^{ía}.

ROSARIO

Perú, 440 - Buenos Aires

BAHIA BLANCA

GRAN-VENTA-ESPECIAL

□ □ A-BENEFICIO-DE-LA □ □



CRUZ ROJA -ALIADA-

PATROCINADA POR LAS CRUCES
ROJAS DE LOS PAISES ALIADOS

□ QUE SE EFECTUARÁ EL □

VIERNES 5 y SABADO 6

DE NOVIEMBRE EN

ALA CIUDAD DE LONDRES

CORRIENTE Y C. PELLEGRINI

**OCASIONES ESPECIALES
PARA ESTOS DOS DIAS**

Movimiento político



En Río Cuarto.—El leader del partido demócrata progresista, doctor Lisandro de la Torre, hablando en el teatro Municipal, durante la recepción de los doctores Cafferata e Igarzábal, candidatos a la gobernación y vice cordobesas, respectivamente



En Caseros (F. C. P.)—El doctor Augusto Bunge y el señor E. Chefudau, después de la conferencia socialista que dieron en el teatro 3 de Febrero



En Nueve de Julio.—Asamblea radical en el teatro Rossini, organizada por el comité de la juventud, el 21 del mes ppdo.



¿QUIERE VD. CONOCER LA CONDUCTA QUE DEBE OBSERVAR EN EL FUTURO CON TODO EL MISTERIO DE SU DESTINO?

Este hombre, con su poder misterioso lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos y amores contrariados, enfermedades, viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida, son conocidos por la lectura de su destino.

Testimonio de R. de F. JUEZ: "Ningún astrólogo me ha guiado con tanta certeza, sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Si Vd. desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento y una mecha de su cabello, si es señor, señora o señorita, y UN PESO m/nacional o en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes y recibirá en cambio UN GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS.—Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires a M. B. REYMOND, calle Pasco 270

NOTA.—Si Vd. quiere tener la seguridad que su carta me sea remitida, envíela certificada. Las cartas simples con dinero pueden ser substraídas.

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
 Inyecciones mercuriales,
 Aplicación sin dolor
 del 606 - 914
 1116 y
 1206
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
 SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
 Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 \$
 DE 8 A. M. A 10 P. M.
CORDOBA, 1246—U. TEL. 857 JUNCAL —

RETOQUES DE FOTOGRAFÍAS

Retratos artísticos al pre'el, acuarela, etc.

Pueden hacerse pedidos por medio de la Oficina de compras de FRAY MOCHO.



EN LAS CONFITERIAS, lo mismo
que en LOS HOGARES, se toma

KALISAY

como aperitivo y tónico re-
constituyente, por que se
tiene confianza en este pro-
ducto, cuyas bondades han
sido reconocidas por los me-
jores médicos, según certi-
ficados publicados.

© © ©

Pruebe Vd. a cualquier hora
una copita de "KALISAY" y
se convencerá por las exce-
lentes condiciones, que es el
mejor Vino Quinado. - - -



Lagorio, Esparrach & Cia.

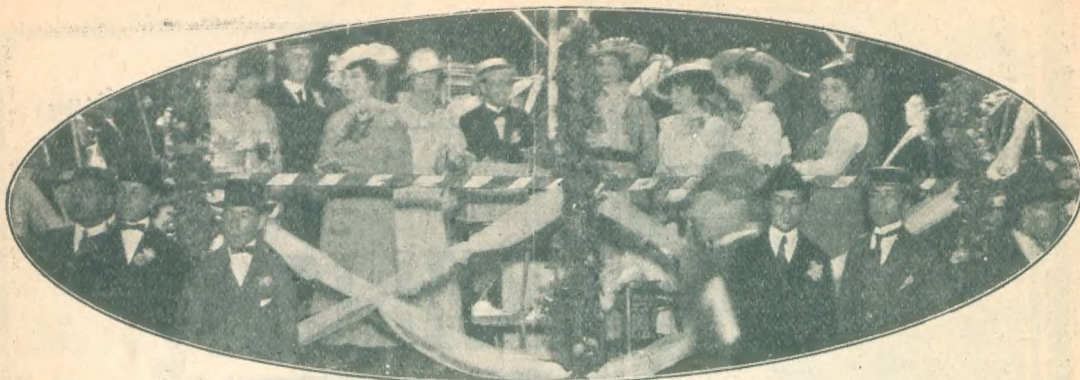
24 de NOVIEMBRE 480

©

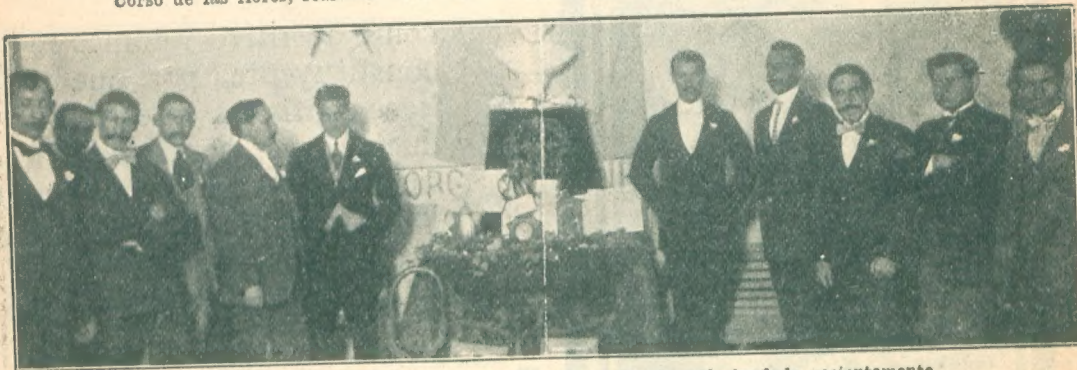
Exposición
"KALISAY"

Avenida de Mayo, 1124

"Fray Mocho" en San Juan



Corso de las flores, realizado el 17 del mes ppto.—El palco de la comisión organizadora



Comisión directiva de la sociedad sportiva "Jorge Newbery", fundada recientemente

UN MENSAJE A LAS PERSONAS DELGADAS, ANÉMICAS Y NERVIOSAS

Hombres y mujeres delgados, anémicos y nerviosos, dicen: "No sé por qué estoy tan delgado, pues tengo buen apetito y me alimento bien". La razón es esta: Usted está delgado o delgada, a pesar de lo bien que se alimenta, porque sus órganos digestivos NO ASIMILAN propiamente las comidas que usted lleva al estómago, sino que las permiten salir del cuerpo en forma de desperdicios. Sus órganos digestivos carecen de la fuerza para extraer y asimilar de los alimentos que usted toma las substancias que la sangre y el organismo en general necesitan para su reconstitución. El cuerpo de una persona delgada se asemeja a una esponja seca —hambriento y ansioso de recibir las substancias que le son necesarias y de las que se ve privado porque los órganos digestivos no las extraen de los alimentos.

La mejor manera de evitar este desperdicio de los elementos que producen carnes, sangre y fuerzas es tomando las pastillas de Sargol, la fuerza regenerativa de reciente invención, que tanto recomiendan los médicos americanos y europeos. Tome usted una pastilla de Sargol con cada comida y a los pocos días notará que sus pómulos se van llenando y que los huesos de su cuerpo, especialmente en el pecho y región de las costillas, se notan menos cada día. Al concluir el tratamiento, ha ganado usted de 10 a 20 libras de carne sólida y permanente, su digestión será inmejorable y su estado general más satisfactorio.

ADVERTENCIA. Sargol ha producido excelentes resultados en casos de dispepsia nerviosa y otras enfermedades del estómago, pero los dispépticos y enfermos del estómago no deben tomarlo si no desean también aumentar su peso por lo menos 10 libras.

De venta en las boticas y droguerías.

Unico introductor: **L. F. MILANTA**
RIVADAVIA, 1255 — BUENOS AIRES

70 BUJÍAS 3 CENTAVOS

LUZ
 POTENTE y BARATA
 LÁMPARAS TEUTONIA
 a alcohol carburado



Pida catálogo a la Compañía Argentina de Alumbrado **LA TEUTONIA, S. A.**
Buenos Aires, Defensa 420. En Montevideo, 25 de Mayo 724

CURATORIO POLICLÍNICO
AVARIOSIS
 Inyecciones mercuriales.
 Aplicación sin dolor
 del 606 - 914
 1116 y 9206
 SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
 Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 \$
 DE 8 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA
CORDOBA, 1246 — U. TEL. 857 JUNCAL —

Agente general de "FRAY MOCHO"
en el Rosario de Santa Fe

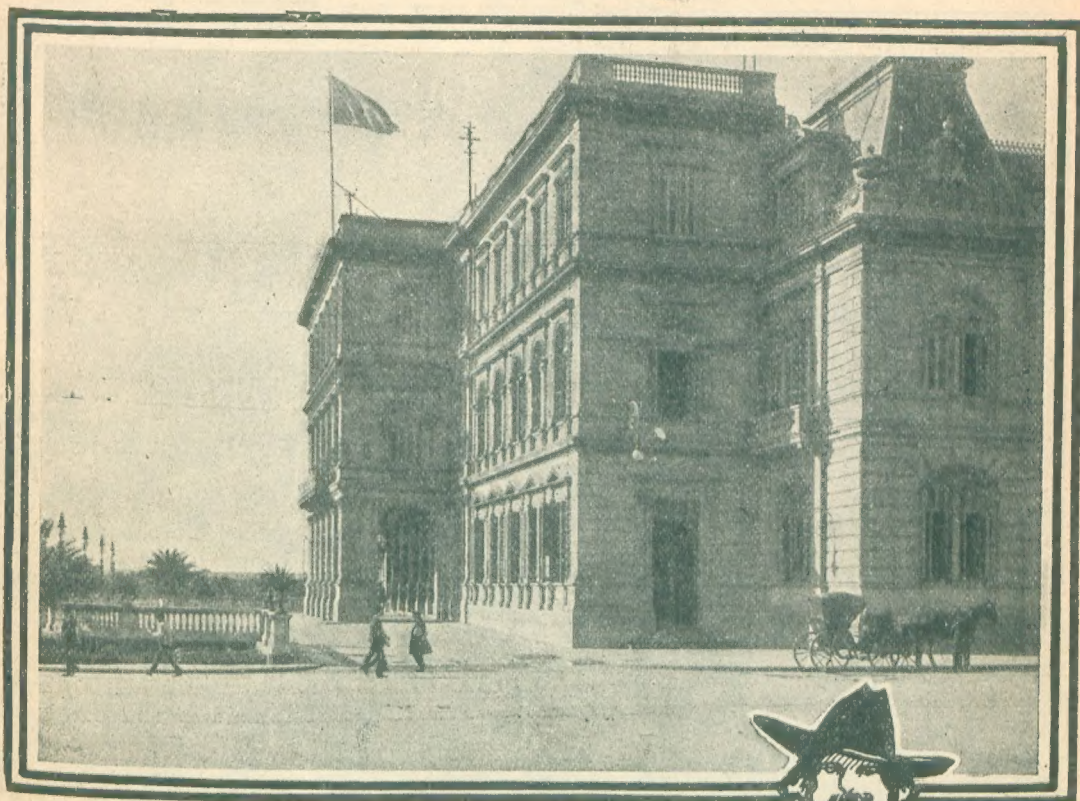
J. C. DIAS

CÓRDOBA, 1281

ROSARIO

EL REGRESO DEL BOHEMIO

TERCERA SERIE



Meditaciones del bohemio:

—Los que mandan dentro de ese palacio ¿tomarán Ginebra Néctar?

—Imagino que sí!

NÉCTAR

LA BEBIDA DE LOS DIOSES

NÉCTAR

LA MEJOR GINEBRA

ÚNICOS IMPORTADORES:

Moore & Tudor establecidos 55 años

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "GINEBRA NECTAR" lleve el facsimil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.



Banco Anglo Sud Americano

Inauguración de su nuevo edificio



Frente del edificio inaugurado



Frente de la planta baja

Acaba de inaugurar su nuevo magnífico edificio el Banco Anglo-Sud Americano, poniendo de relieve con la obra inaugurada, de cuya importancia poco común se dará cuenta el lector con los detalles que luego daremos, los progresos alcanzados por dicha institución bancaria, que figura hoy dignamente entre las que honran al país. Por su fuerte capital y por la extensa clientela que favorece a la casa matriz y a sus numerosas sucursales, el Banco Anglo-Sud Americano está consagrado ya como una de las casas de crédito más sólidas y de mayor actividad en sus operaciones. El Banco está confiado a un honorable y experto personal, de simpáticas vinculaciones en el comercio, desempeñando el cargo de gerente el señor W. McRobert, subgerente, señor W. B. Jones y contador, A. Stewart. Ocupan otros puestos principales los señores G. A. Bowditch, J. S. Wood, A. S. Fraser y W. Gentry, que son ayudantes del contador, y tiene a su cargo las funciones de jefe de cajeros al señor E. Ackermann.

El Banco Anglo-Sud Americano fué fundado en 1888, y desde entonces ha venido desenvolviéndose progresivamente hasta alcanzar la envidiable prosperidad que hoy ostenta. Su capital autorizado es de 25.000.000 de pesos oro, y su fondo de reserva de 7.000.000 de la misma moneda.



Vista interior de la puerta de bronce en muros de mármol, que da acceso al banco



Oficinas del banco.—Gran salón para el público

Entre las sucursales con que cuenta, figuran las siguientes: Bahía Blanca, Río Gallegos, Montevideo, Rosario de Santa Fe, en la Argentina y en el Uruguay; en Chile: Copiapó, Coquimbo, La Serena, Chillán, Concepción, Talcahuano y Punta Arenas.

En cuanto al nuevo edificio, inaugurado esta semana, en la calle Reconquista números 46 al 78, podemos decir, sin caer en exageración, que es la construcción más soberbia en su género que se haya levantado en nuestra capital. Es obra de los arquitectos Chambers y Thomas y de los ingenieros constructores Curutchet y Jolly, firmas que si no estuvieran ya suficientemente acreditadas, les bastaría exhibir el edificio que nos ocupa como elevadísima prueba de capacidad.

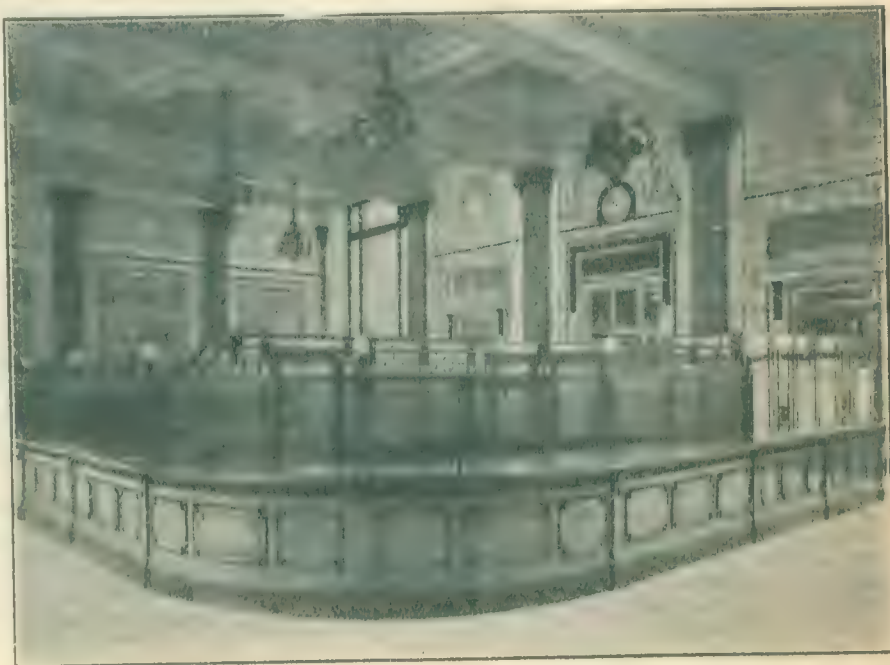
Si el transeunte admira el hermoso frente del edificio, grande es el asombro del que penetra al interior y puede observar los detalles de construcción, en los que no se ha escatimado nada para ofrecer el máximo de comodidad, lujo y seguridad.

El edificio se ha levantado sobre un terreno de 32 metros de frente, ocupando una superficie de 1.100 metros cuadrados. Se han construido un

sótano, el piso bajo, ocho pisos altos y una torre con tres pisos más, lo que encierra una superficie cubierta de 8.000 metros cuadrados. En el subsótano se hallan las instalaciones de bombas, filtros, calefacción, ascensores, elevadores de líquidos cloacales, carboneras, etc. En el sótano, la parte del frente está ocupada por el Banco con diversas oficinas, y se encuentran también el tesoro del Banco y el departamento de cajas de seguridad. Ambas instala-

ciones, que son la última palabra en su género, han sido ejecutadas por la casa Lipps, de Londres. El resto del sótano está habilitado con escritorios para renta.

El piso bajo está ocupado en el frente por el salón del Banco, y a continuación se encuentran la gerencia, subgerencia, sala de entrevistas y demás dependencias. El resto del piso bajo está destinado a la renta. El salón del Banco ocupa en altura dos pisos y es el más lujoso de los existentes en Sud América, pudiendo competir por la riqueza de su construcción, con los más renombrados del mundo. Sus paredes, en casi toda su altura, están recubiertas de mármoles extranjeros de diversos colores, formando panneaux



Otra vista parcial del mismo



Despacho del gerente

con adornos de bronce; 18 pilastras de mármol, con sus bases y capiteles de bronce, completan la decoración de las paredes. Los pisos son de mármoles de colores formando mosaicos. Cinco grandes ventanas y claraboyas dan a este salón una iluminación natural perfecta. Además, una instalación de luz eléctrica con pendientes y brazos de bronce, completa la iluminación de ese local.

La gerencia, subgerencia y salón de entrevistas con sus ventanas y puertas de bronce y revestimientos de nogal forman



Subgerencia

torios y locales están provistos de su instalación de calefacción, luz eléctrica con artefactos y teléfonos, siendo todas las puertas construidas de acero y amianto a prueba de incendios. Para la limpieza se ha instalado una red completa de aspiración por medio del aire comprimido.

El noveno piso alto está ocupado en su mayor parte por las instalaciones de inodoros, mingitorios y lavatorios para el uso de los empleados de las oficinas de renta, con instalaciones independientes para el personal femenino. Existen además en ese piso una peluquería, dos departamentos de baños y un departamento de habitación destinado al encargado del edificio.

En la azotea, de donde se goza del panorama completo de la ciudad, se encuentran dos tanques de cemento armado de 25.000 litros cada uno, para el servicio del agua de todo el edificio. Además, ahí existe un enorme tanque de cemento armado, de 20 metros de altura, con una capacidad de 200.000 litros, el que está destinado a inundar el vestíbulo de entrada al tesoro del Banco y al departamento de cajas de seguridad, impidiendo de esa manera cualquier tentativa de



Puerta del tesoro



Entrada a los pisos superiores del edificio del banco

violencia contra esas instalaciones. El frente del edificio está revestido hasta el nivel del segundo piso, de granito finamente trabajado, siendo el zócalo y columnas de granito lustrado con sus capiteles y bases de bronce. Entre las columnas hay unas rejas también de bronce. El resto del

cape permiten fácilmente llegar al frente para salvarse por las escaleras de los bomberos. Asimismo, en el frente existen dos escaleras de escape, desde el noveno al quinto piso, a donde alcanzan las escaleras que posee el cuerpo de bomberos.

frente está recubierto con piedra francesa de Chauvigny.

En todo el edificio existe un servicio completo contra incendio, y como además se ha usado en todas sus secciones materiales incombustibles, puede considerarse reducida a su más mínima expresión el peligro de incendio. El patio central está provisto de unas galerías de escape, por donde los inquilinos podrían salir sin necesidad de circular por los corredores en caso que el incendio estuviera concentrado ahí o en las cajas de escaleras. Estas galerías de es-



Durante la fiesta inaugural realizada en la tarde del lunes

Notas Femeninas



elegir géneros de tonos mezclados como este, porque no se ensucian tan fácilmente, no toman tanto la tierra como los géneros lisos.

Como traje de más vestir, damos el modelo número 3, hecho de paño color habana, adornado con trenzas negras y el cuello forrado de fraile azul "Joffre".

Con los acontecimientos europeos, las grandes casas de modas hacen muy pocos modelos de trajes de soirée. Damos una de las últimas creaciones: consiste en un corselete de terciopelo negro y de una falda a volados de tul negro, cada uno orlado de una tirita de skungs; la parte alta de la bata, en tul negro deja ver una cinta de terciopelo cezeza en transparencia.



Pronto estaremos en la estación de los viajes y hay que pensar en los trajes adecuados. El primer modelo de esta página representa un tapado muy práctico, hecho con un grueso género de lana a cuadritos marrón y café con leche; es género es lo mismo de ambos lados, de manera que no necesita forro, solamente una seda liviana en las mangas y hasta medio cuerpo para más comodidad al ponerlo y sacarlo.

El traje estilo sastre número 2 es también para viajes; está hecho de un género de lana a cuadros color habana y verde; el cinturón y los botones son del mismo género. Para viajar es preferible

Agencia de "FRAY MOCHO"
EN MONTEVIDEO

18 DE JULIO 914



Entre nosotros

En mi crónica anterior he hablado de los insectos molestos: las moscas y los mosquitos; hay otros, también

que no lo son menos: las pulgas, las chinches, las polillas...

Los dos primeros se pueden introducir en las casas más limpias; basta comprar un mueble antiguo o de ocasión que no ha sido bastante desinfectado para introducir las en la casa. El único remedio es el polvo de pyrethre, con el cual hay que pulverizar los muebles en abundancia. Muchas veces suele haber chinches en los cuartos de servicio por culpa de la negligencia de los criados, o porque han traído algunos de esos insectos repugnantes en sus baúles. Como esos cuartos son sencillos y generalmente con paredes blanqueadas, lo mejor es tapar primero todos los agujeros de las paredes con tierra romana y después poner en el medio del cuarto un brasero encendido sobre el cual se quema azufre (20 gramos de azufre por metro cúbico); se cierra herméticamente todos los orificios del cuarto y se deja cerrado así durante 24 horas. Después se abre y se ventila otras 24 horas. Todos los bichos y sus nidos serán destruidos.

Una de las molestias más grandes son las polillas que no respetan ninguna piel o lanas.

La primera precaución contra ellas es de no guardar ninguna piel o prenda sucia o manchada. Pero aun un traje nuevo no es inmune contra ellas. Lo que se usa más frecuentemente es la naftalina, pero en muchos casos no da buenos resultados. Lo mejor de todo es la pimienta y el al-

canfor en partes iguales y los papeles de diarios

He aquí la manera de proceder: primero sacudir bien las pieles al aire libre y peinarlas para que no quede ninguna tierra donde las polillas podrían hacer sus nidos; después polvorear profusamente de pimienta o alcanfor en polvo, o mejor aún de las dos cosas mezcladas en partes iguales. Después guardarlas en cajas que se envuelven en

papeles de diarios. Parece que las polillas aborrecen la tinta de imprenta.

Para los trajes de lana se procede de la misma manera: se cepillan bien, se les quitan las manchas y se les pone pimienta y alcanfor; poner esa mezcla en los bolsillos, y en cada doblez del traje, poner papel de diario.

Si el envoltorio está hecho de manera que no haya ninguna comunicación entre el aire exterior y el interior, no hay ningún peligro de las polillas.

Esa manera de guardar las pieles y ropa, tiene una gran ventaja sobre el uso de la naftalina: las prendas no tienen ese olor fuerte y molesto que deja la naftalina. Basta sacudir bien las prendas al sacarlas de los cajones para tenerlas listas para llevarlas.

Para guardar la ropa de algodón o la ropa blanca mucho tiempo sin que tome un olor desagradable, basta encerrar con ella unas cuantas bolsitas de clarín llenas de flores de lavanda; eso les comunica un perfume agradable.

Hay otras plantas aromáticas que se venden en el comercio para el mismo fin, pero ninguna supera a la sencilla lavanda.

AURORA.

Niñas; queréis tener el cutis lindo suave y fresco como una rosa?

Usad: CREMA LECHUGA BEAUCHAMP
JABÓN DE CREMA LECHUGA
POLVOS "MI REINA"

SE VENDE EN DROGUERÍAS Y FARMACIAS
DEPOSITARIOS:
DIAZ Hnos., Calle Chacabuco 710-14

Ofrecemos un espléndido surtido de corbatas de moda, tiradores, carteras, bastones, cigarreras, etc., a precios muy bajos.



CORBATAS de seda fantasía, en forma angosta, gran surtido de gustos y colores todos de alta novedad, \$ 2.50, 2.— y pesos. **1.20**

CORBATAS forma Nelson, de seda fantasía, inmenso surtido de colores seleccionados y de gran moda, las vendemos al precio excepcional de \$ 2.50, 2.—, 1.50 y. **\$ 0.90**

CARTERAS de cuero, surtido completo de formas y colores, pesos. **1.90**

TIRADORES de elástico, tenemos el más completo y excepcional surtido, de medidas y colores de alta fantasía. **\$ 1.20**

CORBATAS de seda para hacer moño, gustos y colores de gran moda, variado surtido de formas, \$ 1.20 y. **\$ 0.85**

CINTURONES de cuero en todas las medidas y colores. . **\$ 1.50**

CIGARRERAS de cuero, muy prácticas, formas chatas, selecto surtido de colores, **\$ 1.50**

ALFILERES para corbatas, para cuellos, en formas de gancho y rectas con fantasía de perla, pesos. **1.—**

BASTONES de malaca, con o sin guarniciones, surtido completo de puños, colores de moda, \$ 0.50, 8.—, 7.—, 5.—, 4.— y. . . **\$ 3.80**

**DEPARTAMENTO
CORBATERÍA
PARA HOMBRE**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LOMORES. PARIS.
GATH & CHAVES

**CASA CENTRAL:
Florida y Cangallo**

Las confecciones para señoritas y niñas, que ofrecemos, son de una elegancia insuperable y de calidad extra. Los precios fijados son muy módicos.



VESTIDO confeccionado en voile de algodón rayado con viso de sedalina, muy bien adornado. Para niñas de 14 años, \$ 18.—; 12 y 13 años, \$ 16.—; 10 y 11 años, pesos. . . **14.—**

VESTIDO en género de algodón, surtido de colores; con cuello y puños de crespón blanco, valencianas, botones y vivos de seda color unido. Para niñas de 10 años, \$ 9.50; 8 y 9, \$ 8.50; 6 y 7, \$ 7.50; 4 y 5, \$ 6.50; 2 y 3, pesos. . . **5.50**

VESTIDO de broderie, muy bien adornado con valencianas y pasacintas de seda. Para niñas de 14 años, \$ 9.—; 12 y 13, \$ 8.50; 10 y 11, \$ 7.60; 8 y 9, \$ 6.90; 6 y 7, pesos 6.20; 4 y 5, \$ 5.50; y 2 y 3 años. . . **\$ 4.80**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATI & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Ofrecemos un espléndido surtido de confecciones para jóvenes y niños, modelos elegantes y prácticos, a precios módicos.



TRAJE cazador, confeccionado en casimir de pura lana, en colores de fantasía; modelo de rigor su moda. Para niños de 12 a 13 años, \$ 21.—; 10 a 11, \$ 20.—; 8 a 9, \$ 19.—; 6 a 7, \$ 18.—; 4 a 5 años, \$ 17.—

TRAJE completo confeccionado en brines de color listado, gustos modernos, artículo decantado. Para niños de 16 años, \$ 14.—; 14 a 15, \$ 13.—; 12 a 13, \$ 12.—; 10 a 11, \$ 11.—; 8 a 9 años, \$ 10.—

TRAJE completo confeccionado en casimires de pura lana, colores y dibujos de gran fantasía; forros y hechura immejorable. Para jóvenes de 12 a 18 años, pesos. . . 31.—

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Nuestras confecciones son en todos conceptos las mejores que se producen, tanto por la elegancia y corrección de los modelos, como por la calidad inmejorable de los materiales empleados y perfecta conclusión.



TRAJE completo, confeccionado de casimir fantasía de muy buena calidad, inmensa variedad de gustos nuevos y de última moda, \$ 35.—
y . . . \$ **29.50**

CASA CENTRAL:
Florida y Cangallo

VESTIDO fantasía confeccionado de crêpon de algodón blanco; blusa adornada con crêpon de color unido, cuello de organdí blanco vainillado, pollera de gran vuelo con un biais de crêpon de color. \$ **36.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES L^o

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

VESTIDO fantasía de voile de algodón rayado en varios colores; cuello y pechera de organdí blanco, blusa con botones de acero, pollera amplia con dos volados del mismo género, pes. \$ **42.50**

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV

BUENOS AIRES, 5 DE NOVIEMBRE DE 1915

N.º 184

Se ve muy bien



—El contrabando de armas de la aduana ha de ser cosa de los alemanes. Las traen aquí de Africa; las pasan por Norte América; cruzan Siberia y Rusia, y ya las tienen en casa. Son muy vivos, pero a mí no me la dan.

Dib. de Cao.

En el día de los muertos



Cubriendo de flores las tumbas en una humilde calle de la Chacarita

Cartas del otro mundo

Para los actores del día

*Malhaya vuestro desquite;
mas, llamadme necio, a fe,
si con vuestro gran tupé
no lograis que resucite;
y si, dejando a los muertos,
no voy en esta semana
con mi espada toledana
a vengar vuestros entuertos:
actorzuelos del montón
que tan mal me interpretáis
y así ridiculizáis
mi garbo y mi tradición.*

*Me estáis convirtiendo en reo
de vuestros torpes amañeos,
y hace ya bastantes años
que soporto el manesco.
Ello mi aversión provoca,
pues convertís por doquiera
al galante calavera
en compadre de la Boca.*

*Notad, actores del día,
que, para hacer un don Juan,
se precisa el talismán
de un alma como la mía.
Muñeca para luchar,
corazón para sentir,
alma para resistir,
genio para interpretar,
sin tan nobles cualidades,
no profanéis mi memoria,
pues no vais a hallar la gloria
con cuatro sonoridades
que, dichas en tono enfático,
con más audacia que sal,
hoy se le indigestan al
espectador más flemático.*

*Cuidad tales requisitos,
porque vuestros ademanes,
más propios que de Donjuanes
lo parecen de Juancitos.
Con vuestras torpes maneras
y esos giros modernistas,
no pasaran mis conquistas
del gremio de cocineras.*

*En fin, para terminar:
los que en el arte que hacéis
de ochavo no pasaréis,
dejadme al fin descansar.
Olvidadme, os lo suplico,
que en el mundo es bien notorio
que no fué Don Juan Tenorio
galán de género chico.
Olvidadme en hora buena.
Cese ya tanto desmán.
No confundáis a un don Juan
con cualquier Pobre Valbuena.
Si queréis tomar el pelo
a tipos espeluznantes,
abundan por ahí dancantes
que os darán un buen modelo:
calaveras de tupé
que se las dan de farristas,
románticos modernistas
y sablistas de café.
Dedicadles vuestro empeño
y triunfará la osadía
sin deshorrar a Talía
ni turbar mi eterno sueño.
Desde su lecho mortuario,
para hacer al arte honor,
os lo pide por favor
el que es vuestro*

Por la copia

JUAN TENORIO.

Dib. de Peláez.

Tirso LORENZO.



Segundo congreso científico panamericano

La delegación argentina



Contralmirante J. A. Martín, que ya se encuentra en los Estados Unidos

De izquierda a derecha: señores doctor Ricardo Sarmiento Laspiur, doctor Juan B. Ambrosetti, doctor Ernesto Quesada, coronel Benjamín García Aparicio, doctor Tomás S. Varela, doctor Cristóbal M. Hicken, ingeniero Agustín Mercan, ingeniero electricista Emilio E. Dagassan

Por los teatros



Moderno. — Escena de la "Nube de Verano", del señor Eustaquio Pellicer (hijo), estrenada el día 29

El 29 por la noche se estrenaron con éxito en el Moderno un "sketch" del señor Eustaquio Pellicer (hijo), titulado "Nube de verano", y una comedia en tres actos del señor León Ibáñez Saavedra, titulada "Modus vivendi". Ambas obras tuvieron buen éxito.

Los señores José González Castillo y Carlos Schaeffer, autores de la

En el Nuevo. — "La Purpurina", de los señores José González Castillo y Carlos Schaeffer. Escena del acto II. — Mecha Encalada (señora Rico) y el padre Bibiloni (señor Mangiante); "Hace tiempo que usted no se confiesa". "Los angelitos necesitamos juntar pecados..."

Escena de "Modus Vivendi", del señor León Ibáñez Saavedra, estrenada en el mismo teatro

comedia en tres actos "La purpurina", estrenada en el Nuevo, dieron ocasión a la señora Rico y al señor Mangiante de demostrar otra vez sus poco comunes cualidades para las escenas humorísticas. "La purpurina" fué también acogida favorablemente. Autores e intérpretes fueron objeto de señaladas manifestaciones de aprobación.

El antropomorfismo en las zanahorias

El doctor Holmberg dice que el antropomorfismo no es raro en las zanahorias. Es muy justo que no lo sea, porque de este modo se equilibran las cosas. Si en la especie humana hay tantos individuos que tienen algo de común con la zanahoria, parece muy legítimo que ellas, a su vez, se tomen la libertad de parecerse un poco a nosotros, en uno que otro caso.

Ignoramos si nuestros lectores tendrán mayores antecedentes respecto del antropomorfismo en las raíces de las plantas, y si algunos desearían verlo más patente que en el grabado. Según parece, casi todo el antropomorfismo que pueden dar, consiste en una bifurcación que las representa como parecidas a las extremidades inferiores de una criatura humana. Pero he aquí lo que el doctor Holmberg nos ha hecho el obsequio de escribirnos, acompañando a la zanahoria del presente caso:



Un caso de antropomorfismo de una zanahoria, que ha llamado, por su rareza, la atención del doctor Holmberg

Sr. director de FRAY MOCHO.

"Buscando en el terreno materiales para mi *Nania de Zabelthau*, encontré la pieza que le adjunto. El antropomorfismo no es raro en las raíces de las plantas. La *Mandrágora* dió origen a muchas creencias ridículas por tal motivo, como podrá usted reconocerlo al leer el texto de cualquier Enciclopedia prolija. En las zanahorias no es raro, y he tenido oportunidad de observar ejemplares realmente extraordinarios. Pero este presenta un carácter completamente desconocido para mí. Como usted ve, a cierta distancia del cuello tiene dos ejes torcidos en hélice, el uno sobre el otro, contorsión que no puedo explicarme en la raíz, aunque no es raro en los tallos. Quizá pueda servirle para una nota curiosa, sin responsabilizarme respecto de las creencias ulteriores."

Recogiendo el consejo del doctor Holmberg, el lector podrá encontrar en las enciclopedias las supersticiones que motivaba el antropomorfismo. Algunas personas las explotaron falsificando casos por medio de un tratamiento de las raíces.

La exposición de flores en el Palais de Glace



La exposición de flores inaugurada el 28 en el Palais de Glace, a beneficio de la Caja Dotal de Obreras



Un detalle en la fragante exposición. - Las "calas"



Jardín presentado por la Dirección de Paseos Públicos de la Municipalidad de la Capital

Una mina de papel en Misiones



Aspecto que presentan los puertos del Alto Paraná



Bosque de yerba mate y araucarias. En el primer plano, empalizada construida con madera de este árbol



Unico medio de transporte desde San Pedro a la costa del Alto Paraná

Hace algún tiempo se comenzó a hablar de la posibilidad de convertir en papel los extensos araucariales neuquianos, dejándose olvidadas aquellas otras regiones del territorio argentino donde "la fecunda mano del creador" no había sido menos pródiga en araucarias.

En efecto, toda la parte norte del territorio de Misiones está cubierta por densos bosques de *Araucaria brasiliensis*, semejante a la del sur, sin que a esa cuantiosa riqueza acumulada por el tiempo le preste nadie la atención que se merece.

En un reciente viaje efectuado por aquella encantadora y riente zona, tan a trasmano y donde tantas penurias se experimentan antes de llegar, he tenido ocasión de recoger las impresiones de sus moradores—que, dicho sea de paso, son siempre las más sinceras,—sobre aquellos árboles milenarios y en general sobre el terreno, el cual, como es lógico suponer, es para ellos el mejor de la república.

Sabedores y conscientes de los tesoros que encierran sus montes, están un tanto desilusionados

"Fray Mocho" en la guerra DESDE LOS CAMPAMENTOS ITALIANOS



LOS ENCANTOS DE LA GUERRA

Confin italo-austriaco, septiembre 24 de 1915.

Italia tiene en la frontera, más de dos millones de hombres sobre las armas. Sin embargo, el terreno montañoso donde se desarrollan las operaciones, impide el empleo activo de los grandes núcleos. La caballería, que en Rusia dió resultado a los tudescos cuando el avance sobre Wilna, permanece en Italia inmóvil. Inservible. La misma infantería tiene poco que hacer. El fusil, con sus dos mil metros de alcance, es — tratándose de ejércitos escondidos detrás de las montañas — un arma poco menos que inútil. Por ahora, hasta que no se franqueen las alturas, sólo se hará guerra de artillería. Son las fortalezas las que luchan. Se pelea de cumbre a cumbre, como entre los gigantes. ¿Qué puntería puede resultar certera para un fusil, en montes llenos de espejismos?

Las cargas a la bayoneta que, al principio enloquecieron de entusiasmo a los alpinos y a los bersaglieri, disminuyen por que Cadorna las prohíbe tenazmente. Los épicos muchachos de las plumas al tope, se hacían matar sin utilidad y sin estrategia. Bajaban por las laderas, descolgándose de los picachos, como los torrentes. Cantando, silbando, con la bayoneta pronta para destripar, iban decididos a vencer. Y decididos, sobre todo, a morir, pues los cañones austriacos los exterminaban desde arriba... Fué, entonces, que el generalísimo dió órdenes severas prohibiendo esas locuras. "El exceso de valor es un suicidio..." Reducida la guerra de montaña a condiciones tan precarias, muchas tropas vigilan. No combaten: ven combatir. Todos los soldados hacen vida de campamento. Viven alrededor de las balsas. Comen Duermen. Leen... Leyendo los periódicos, se burlan de la inocencia de las gentes pacíficas y se ríen de su orgullo y de sus vanidades. "Es más útil limpiar un cañón que escribir una obra de arte", exclaman. Los enlaces, los suicidios, los banquetes, los sangrientos dramas policiales, son para ellos como sainetes de otro siglo!

Su existencia actual en nada puede compararse con la que llevaban en los tiempos pacíficos. La moralidad ha caído. Además, su salud es superior. Los vicios adquiridos en los centros más luminosos de la civilización, y arraigados en la carne, como el alcohol y el juego, desaparecen después de veinte días de atrincheramiento. Muchachos que llegaron aquí flacos, débiles, enclenques por el noctambulismo, engordan de salud, debido a la falta de comodidades y de lujos. Los miles de jóvenes que la buena literatura y la mala política habían enfermado de neurastenia y de poesía, mejóranse rápidamente. Schopenhauer se transforma en Smiles. Gabriel D'Annunzio, a quien acabo de ver en Udine, tiene reverencias humildes para todos, y a mí, que hace siete años me negó un saludo para la Argentina, cada vez que me encuentra, me estrecha las dos manos. Marconi, el inventor de la telegrafía sin hilos, se siente orgulloso de recibir órdenes de los telegrafistas que ostentan grados superiores al suyo. Los enfermos del estómago, que para digerir un caramelo tomaban bicarbonato, se curan radicalmente bebiendo la humilde sopa con olor a leña. Hombres que en la paz odiaban a su familia, hoy viven pendientes de sus cartas. Los analfabetos aprenden a leer para

En la línea de fuego. Comentarios alegres sobre las noticias de la crónica social



Ocupación de una casa austriaca por soldados italianos

enterarse de lo que ocurre en sus hogares. Y aprenden a escribir para informar a sus deudos de sus actos heroicos. La historia de esta guerra se escribirá con cartas de soldados... Los que sacrificaban en el juego hasta el pan de sus hijos, se han olvidado para siempre del club. Los que, en camas lujosas y mullidas, sufrían de insomnio y se revolcaban, sin sueño, envenenándose la sangre con clorales narcóticos, hoy duermen como lirones, deliciosamente, sobre la paja su-



que predicán la continencia y los que elogian la cultura física como superior a la mental, deben ser los primeros en aplaudir el triunfo de la teoría germánica. Los perjuicios que la guerra ocasiona son muy grandes, pero desde el punto de vista profesoral, son más grandes aún los beneficios. Basta ver la existencia virtuosa y bélica que

Comiendo en las calles y plaza pública de X (pueblo austriaco cuyo nombre ha suprimido la censura)



Un avance entre sembrados

cia, con olor a caballo, es decir, a cerveza...

En cuanto a la parte moral, el progreso es enorme. Ateos sin patria y sin Dios, hoy aman, por encima de todo, a su Dios y a su Patria. Gente que nunca ha rezado, ahora se persigna y reza sin que nadie se ría.

Para las enfermedades comunes, no se recurre al médico. Se acude al empirismo. La gente se ha hecho más buena. Es más humilde. Es más ingenua. La disciplina militar mata la rebelión de los espíritus. Para un soldado, el pan se llama vino si a su teniente se le ocurre modificarle el nombre. Cuando estos titanes regresen a sus casas, asombrarán a sus mujeres por su cordura y por su mansedumbre, como sucedió con los lacedemonios.

—“La guerra—dicen los germánicos—es un laxante amargo y doloroso, pero es imprescindible. Es una purga que los pueblos necesitan tomar cada treinta años para expeler los humores nocivos. La guerra es útil...”

El mundo concluirá por dar la razón a los germánicos. Los moralistas, los profesores de higiene, los teólogos, los



El ingeniero teniente Marconi, en Udine, cuartel general de los periodistas

llevan los soldados. ¡Qué noble es, si se la compara con la vida burguesa de la muchachada robusta y laboriosa que se estropea la moral y los pulmones en las orgías del hogar, en las oaristis del café con leche y en las grandes fábricas de trabajo nocturno! Asombra el horror con que los ignorantes hablamos de la guerra. Si hubiéramos podido perder tiempo leyendo las científicas obras pesadas de los profesores que intentan cuidar la salud de los hombres, fortaleciendo las razas con el ejercicio de los músculos y purificando los espíritus con la abstinencia y la mortificación, entonces—¡oh, entonces!—elogiaríamos la guerra como una panacea universal.

Recuerdo las palabras de un estudioso higienista argentino, el doctor Enrique Feinmann, a propósito del mejoramiento físico y moral del hombre en los tiempos normales:

“El ser humano vive en el desconocimiento de sí mismo”—exclama.—“Se ignora en lo más esencial, en lo que afecta su propio desarrollo, su conservación y la de la especie a que pertenece. Por milagro sobrevive a los errores con que atenta a cada paso. Decía, con razón, el

ilustre fisiólogo francés Claudio Bernard que el hombre no se muere, sino que se mata. Y seguirá matándose, sin consideración, mientras no se ocupe de su propia máquina, de su cuerpo, como el obrero inteligente cuida su máquina en el taller."

En esta bella forma expresa el doctor Feinmann la teoría de los higienistas con respecto a los hombres que aún no han ido a la guerra. Pero, en la guerra el hombre se presenta tal como ellos, los mismos higienistas, lo quieren.

El campo de guerra es la mejor escuela de



los hombres. Así lo dice la opinión pública y la censura de las naciones beligerantes. Las únicas que protestan, son las madres. ¿Pero qué importancia tienen las inútiles madres en una época en que los hijos no sienten más amor que el de la patria? *Almafuerte* dice en una poesía: "yo he nacido, sin duda, para ser madre". El gran lírico viejo que condensó todo el amor humano en ese verso, tendrá que transformarlo para Europa:

Marconi con su jefe, capitán Viale, y telegrafistas



Fotografía de la explosión de una bomba incendiaria, obtenida por el corresponsal de FRAY MOCHO en Roma, el soldado Pedro Luis Bartolucci, quien acompañó a Solza Reilly en su gira por el frente italo-austriaco

"yo he nacido, sin duda, para ser patria".

En contacto con la naturaleza, el hombre toma de ella lo que necesita para su salud—como los animales, guiado por el instinto o la casualidad. Hace varias semanas, vi a un soldado que hervía unos rábanos. Me sorprendí.

—¿Son buenos los rábanos hervidos?—le pregunté.

—No, señor. No pienso comerlos. Los hago hervir para tomar el agua: es buena para las descomposturas de estómago y para la cabeza.

Después me he informado que, en realidad, el remedio es excelente para la gastritis y para la neuralgia. ¿Quién descubrió el prodigio? Un día, mientras calentaban el agua para hervir los macarrones, cayóse en la olla, sin que nadie lo notara, un manojo de rábanos. Allí hirvieron hasta que uno de los soldados, sintiendo fuertes dolores de cabeza y de vientre, bebióse una taza de aquella agua. El mal desapareció cinco minutos después. Rieronse en los vivaqueros del poder curativo de los rá-

D'Annunzio después de efectuar un vuelo sobre Trento



Soiza Reilly, corresponsal de "Fray Mocho", frente al almacén de Mayr en un pueblo de la frontera austriaca, en cuyas puertas escribieron los soldados: "A morte l'impiccatore". El propietario Mayr fué fusilado como espía

banos, pero el remedio siguió haciendo prodigios. Cuenta Galeno que un leproso se curó porque al tomar vino, tragóse sin querer una pequeña culebra que había en el fondo del vaso...

Los soldados no mordan la fruta. Dicen que comiéndola con cáscara evitan las indigestiones. Cuando se enferman, en vez de llamar al médico, llaman a los amigos para que les aconsejen remedios a la "casalinga". Hacen como los babilonios que conducían a los pacientes a la plaza pública para que el pueblo los examinara. Si algún espectador conocía un remedio eficaz para la dolencia, lo indicaba. Las heridas leves se las cicatrizan con barro, como Astorga.

Los médicos protestarían porque no se les llama, pero bien saben que para ellos, eso no es lo peor. Lo peor es que los enfermos se curan sin su asistencia. Esto provoca inocentes bromas de campamento. Cuéntame el caso de un joven que poco antes de la guerra abandonó el sport de las luchas romanas. Siendo un luchador muy poco afortunado, prefirió continuar sus estudios universitarios obteniendo el título de médico. Un amigo le encontró en la Cruz Roja, curando heridos.

—¿Cómo!—le dijo,—¿has dejado las luchas por la medicina? Al fin, hombre, volverás a los que te han volteado.

Muchos despréspticos e inapetentes se han curado después de unos días de existencia ruda y troglodítica. Comen demasiado... Se ha descubierto que la papa,—que es el alimento casi exclusivo del ejército,—posee maravillosas cualidades terapéuticas. Para combatir el insomnio, los soldados no han menester de inyectarse narcóticos. En la guerra, el sueño tiene su disciplina. Se duerme cuando se puede. Un jefe dice, en el intervalo de una marcha:

—"Muchachos: vamos a dormir una hora."

Los soldados obedecen. Hay que acostarse en seguida y dormir, pues los minutos pasan. Cuando se está cansado, el sueño no tarda en venir. En tiempos de paz, estos hombres imitarían al perro, que, antes de dormir, da siete vueltas en torno al sitio que elige como lecho. Pero, en la guerra, es imposible. Sin embargo, no hay soldado que no duerma en seguida que le mandan dormir. Su procedimiento consiste en acostarse con las piernas y los brazos rígidos, a fin de que los músculos, los tendones, todos los nervios, en fin, permanezcan tirantes como cuerdas de cítara. Cinco minutos de tensión muscular basta para que el sueño los domine. Al levantarse, quitarse el escalofrío del sueño mojándose el occipucio, en el sitio donde la cabeza se une con las vértebras del cuello y se dan golpecitos en el cráneo y en la espina dorsal. Así se reaniman.

En otras épocas, la gente civilizada, esa buena gente tan cobarde que se reunía a soñar en el Palacio de la Paz, en La Haya, conocía los cambios atmosféricos por medio de aparatos. Hoy, los soldados, sin telescopios, saben de eso más que el Padre Alfani. Conocen, como nuestros gau-

chos, la ciencia de las nubes y de los astros. Saben cuándo va a llover y cuándo habrá tormenta.

A menudo nos sorprendemos oyendo cosas que maravillan por su ingenuidad, pero que tal vez nos parecen ingenuas por las mismas sencillaverdades que demuestran. Estamos en el reinado de la ciencia infusa. Un teniente quejábase de los callos.

—Es la herencia reumática,—contestóle un soldado de los Abruzos.—Los callos y los juanetes provienen del reumatismo de los padres.

—¿Cómo lo sabes?

—No sé. Pero es así.

Y así es. La ciencia no es capaz de descubrir la relación que puede haber entre el reumatismo paternal y los callos del hijo. Sin embargo, la práctica encuentra ejemplos a granel que dan como infalible el axioma del soldado abruzo.

El papel de diario,—excelente conductor de calorico,—se sigue empleando con éxito superior a la lana. No hay soldado que desperdicie páginas de periódico. De noche, cuando el cier-



Balas perdidas

zo baja de las montañas, es muy útil.

Para las picaduras de insectos venenosos, se succiona la sangre. Practicase una incisión en torno de la pica dura. Nunca falta un compañero heroico que extraiga con la boca la sangre envenenada.

Se ha descubierto ahora,—y posiblemente este descubrimiento fué realizado en épocas pretéritas,—que el caballo contribuye a la alimentación sin necesidad de matarlo para comer su carne. Me refiero a su sangre, que es poderosamente nutritiva. La extracción se realiza en el animal vivo, por medio de sangrías. Cada caballo puede proveer durante ocho días y sin perjuicio para su salud y su vigor, de un litro diario de sangre, siempre que tenga yerbas para alimentarse. El médico doctor Campanella, del Cuartel General, llamó ayer a mi presencia, un soldado explorador que estuvo varios días aislado, perdido en las montañas, sin ningún alimento. Vióse obligado a beber la sangre de su propio caballo.

—¿Es agradable?—le pregunté.

—"Cuando no hay más remedio, sí señor. Es dulce, pero deja en la garganta la carraspera que produce el vinagre. Lo triste para mí fué que al extraerle la sangre, mi pobre caballito me miraba melancólicamente. Me miraba con miedo y con ternura, como si ambos sentimientos antagónicos se mezclaran en la duda de si lo quería curar o asesinar."

—¿Y vive todavía?

—"No, señor. Murió hace pocos días. Lo mató una granada. El coronel me dió permiso para enterrarlo allá, en el fondo..."

Lo inhumó junto a seres humanos. Sobre la sepultura colocó una cruz, cristianamente. A un capellán que fué a bendecir el cementerio, pidióle por favor, bendijera la tumba de su caballo. Y el cura la bendijo, porque la guerra une en la gracia de Dios, a los hombres y a las bestias...

Juan José SOIZA REILLY.

SALON WITCOMB

Exposición Mateo Alonso

Los antecedentes de Mateo Alonso, como escultor, son bien conocidos. Se le distingue por la originalidad en la ejecución de sus trabajos que reproducen un tipo o una idea en acción, y no precisamente en caricatura, ya que en general el sentido de este término ha sido desfigurado entre nosotros, sino en humorística manera de ser, con ese buen humor

clásico de la literatura castellana que hoy únicamente los ingleses cultivan, excepto el buen Palacio Valdés, cuyas producciones precisamente por eso, sin duda, tienen tan gran difusión en la patria de Dickens.

Alonso hizo paso a paso, como todos los que llegan a ser algo en cualquier arte, el aprendizaje del suyo, y cuando hubo adquirido el domi-



Olé



Vidalita



En la 9.ª



El trono de Cupido



El hacedor

nio de la técnica y aun después de su viaje a Europa, hizo su primera exposición sin que en sus obras apareciera la consabida tendencia a lo abstracto filosófico, a lo trascendental, que es la neurosis característica de casi todos los buenos muchos pintores, escultores, literatos, músicos, que se han envenenado en esa fuente Aretusa que se llama el modernismo, pero el modernismo del personaje de Huysman que es el más

acabado ejemplo de afectado en los centros nerviosos.

Alonso escapó afortunadamente a esa influencia, y en esta exposición, sigue el género de la buena risa de las 'novelas picarescas', campando por sus respetos. La picaresca intención de 'Olé', la agobiadora preocupación de 'El hacedor', el contraste entre el personaje (bronce) y el título 'En la 9.ª' justificado por un rosario de chorizos y la actitud 'jesuítica' por lo que como tal entendemos en el 'mundo', del detenido en la comisaría, expresan ideas que nos hacen reír sin que nuestra risa produzca dolor a los aludidos, que es el humor, el buen humor de los buenos caricaturistas, dibujantes o pintores y escultores, quienes desgraciadamente no abundan entre nosotros, donde la mayor parte de los dibujantes creen cultivar el género por el solo hecho de poner una cabeza grande en un cuerpo pequeño o manos y pies muy gordos en esquelética humanidad.

LEGO.

Apuntecitos ferroviarios



La antigua estación dejó de existir el 27 de octubre del corriente año, a la 1.25 a. m., hora en que saliera el último tren, destino al Tigre. Falleció a los 53 años de edad, y en gracia del diablo, dado que siendo monseñor Santiago O'Farrell, del directorio del F. C. Pacífico, no pudo, por razones de regionalismo ferroviario, confortarla con los auxilios de la santa religión. Horas después de haberse producido el deceso, una legión de obreros la encerró en ataúd de chapas de cinc a pique, sin duda, para sustraer de los ojos del señor público la autopsia de los techos y la cremación de las alfajías.—E. I. P.

Los últimos momentos de la estación Retiro

Popoff y mister Kimball.—La despedida.—Recuerdos.—Los toscanos del comandante Vega y los discursos de Calvete.—La encargada del "toilette" y el doctor Delcasse.—Los catedráticos de la confitería.—La "peritonitis" del comisario Schneider.—El tren de los ruleteros.

Media hora antes de caer para siempre la hoja del calendario correspondiente al 26 del mes ppdo., Samuel Popoff, James Kimball y Angelito Sordelli—este, a título de acoplado de última hora,—comenzaron a pasearse por las plataformas de la estación agonizante. Todo un terceto melancólico...

—Mijior qui salgamos in la óltimo tren. Así podremos decir, como comandante Kinkelín, la moviedizo y talajente corrisponsal di "La Nación" in Lamanía, qui nosotros también "vivimos una trozo di hatoria".

Very well.

Me suscribo—agregó Sordelli.

Y éste, inició el panegirico descriptivo del baracón condenado a desaparecer.

La oficina de mi tocayo Lanfranco.

—Anjielito Lanfranco...

—Mañana, habrá desaparecido su despacho...

¡Descubrámonos!...

Kimball, Popoff y Sordelli, dejan sus mollerías a la intemperie.

La posteridad dirá que Lanfranco fué el jefe de la estación ferroviaria más elegante.

Y qui tenía más trajes intaliados qui Matías Pinedo Oliver...



El último copetín. —En el "chupping-house" de Retiro vieja, que fuera propiedad del viejecito Piaggio, antecesor de Lanfranco, en la jefatura de aquella.

—"Falte un cinco minutos por sale ultiméson tren of pasageres Tigre, Sámuel. ¿Otre gárgaras of whisky?..."

"Qui si compla voluntad di Sinor istá in la cielos..."

"¡Otre vuelta, moze!"

—Charles Saavedra of Lamas, minister of justice, very high-life.

—¡Mijior Pinedo Oliver! ¡Matías for ever, Kimball!

Avanzaron con rumbo a la boletería "carabela", orión y gorra en mano, respetuosamente, como si fueran flanqueando y cerrando el ataúd de un entierro en marcha.

—¡Oh, la confitería! Dentro de dos horas se acabarán los copetines.

—¡Pertinencia a viejito Piaggio, qui foie jefa di Retiro, antes qui Anjielito Lanfranco.

Una confitería democrática, con instalaciones y servicios muy inferiores a la de Venado Tuerto o Cruz del Eje, pero, "chupping-house", con bebidas nobles. ¡Oh, los mozos y el representante del viejecito Piaggio!... Todos eran carreristas, catedráticos consumados, que discutían los méritos de Englander y de Mingo, entre el despacho de un café con leche y un Delcasse con bitter. Y ju-



Algunos caídos.—Chicharo Giovanni, el guardabarreras del paso a nivel Sulpacha. Edad: 68 años. Antigüedad en el F. C. C. A.: 25 años.—“¡G'acabó lo dorcesito di leches...”



El jefe nocturno, José García.—Ingresó en 1910

aban, pronosticaban y pontificaban.

—¿Qui mi dices di clientes más característicos qui pasaron pir ista nigocio?...

—¡Ah!... ¡Los había notables, Samuel!...

—¿Ricoierdas la francés Delcasse?...

—¡Fuera de concurso, Samuel! El millonario Delcasse, entraba con su levitín y con su “tubo” frenerarios, y del sarcófago de los caramelos, pescaba dos o tres de menta o de anís. Después, hablaba de sus ingenios azucareros, de sus instituciones, bancarias, de sus millones...



Juancito A. Marchesano, hermano de los activísimos Marchesano, los populares vendedores de diarios y revistas con jurisdicción en los trenes vía Victoria.—Aquél llevaba 27 años de pregonero en el portón ferretero que daba a Paseo de Julio

—Paragoayos... ¡A-coénto-istá il oro in país di mis migos O'Leary, Báez, Sosa y Saint Pierre?...

—Los mil de Marsala, elevados al cubo, Samuel!

—¿Remember of comandante cavaleri of Delta, mister Vega, con uniforme of “churrinche”?...

—¡Notabilísimo, Kimball!...

—¡Y qui protobirancia nasall!...

—¡Lenteja el zar de Bulgaria!... ¡Oh, el comandante Vega!... Me parece verle entrar en la confitería, con su pasito de

bersagliere, colorado de arriba a abajo, “very churrinche”, como dice Kimball, y adquirir un destacamento de toscanos.

—Veces qui formaba paragoayos...

—Es posible... Enfundaba sus toscaninis, y luego, hacía la apo-



El último jefe.—Angelito Lanfranco, el más elegante de los jefes de estaciones ferroviarias de Sud América, sin vuelta alguna



Remo Pertini, encargado de encomiendas, con 15 años de lidiar con “bagallos” y “lingheras”

logía de las islas del Delta.—“¡El paraíso terrenal! ¡Libres de inundaciones! ¡Con canales navegables, luz eléctrica y otras comodidades! ¡A un paso del río de la Plata! ¡Paraje ideal para levantar un cottage o un recreo! ¡Los mosquitos son mansos de abajo, y por lo tanto, inofensivos! ¡Al Delta, muchachos! ¡No dejen para mañana lo que puedan hacer hoy!”—Y fondeaba en el tren... “¡hasta Olivos, no para!”

No si olvide di cumesario provincial Schneider.



Vicente Aloe, inspector de plataformas.
— Foja de servicios: 1884, peón de en el F. O. B. A. y Ensenada; 1885, peón de estación Central (B. I. P.); 1888, guarda de 2.ª del F. C. C. A.; 1889, guarda de 1.ª; 1914, ascendió al puesto en que lo enfocó nuestro fotógrafo



De izquierda a derecha, sentados: Luis Costa, jefe-inspector de guardavías, y César Piaggio, jefe de boletería, con 25 años de servicios en el F. C. C. A.



Maquinista Domingo Chicone, 29 años de servicio, locomotora núm. 1037, que corriera el último tren de Retiro a Tigre, del 26 del corriente (11.30 p. m.)

— ¡Ah, Schneider!... Con su perita canosa, una "peritonitis" plateada, le veía desfilar por sandwiches, antes de ascender al rápido para Tigre.

— *Veces qui iba di oniforme, con su vatagán in cintos, y veces, di particular.*

— ¡Histórico, Popoff! Y siempre, pronosticando la fija de Marcelino en el clásico Presidencia.

— ¡Avancemos, señores, por este cementerio de recuerdos! ¡Avancemos!

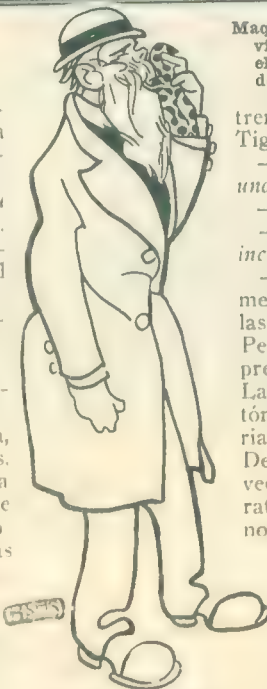
— *Camenemos, poics.*

Un alto, frente a la sala de espera destinada al bello sexo.

Aquí, señores, oficiaba una señora, al parecer italiana, de abundantes kilos. Ella era la encargada del "toilette", y la mamá adoptiva de las niñas en edad de fceos y de conservatorios, a quienes solía custodiar los libros y las partituras musicales, mientras ellas se empolvaban o se dedicaban a las bellas artes...

— *Coidado con la pintura...*

Aquí, señores, operó el rengu lus trabotas. ¡Cuánto lustre!... Un rengu que tenía cierto ajre de familia ortopédica con dos rengos ilustres: el rengu Rodríguez Jurado, puntano, y el rengu Frugoni Zabala, ese rengu principista,



No eran de cocodrilo.
"Adiós, Retiro
vieja, adiós, pir
siempre adiós!"

trenes hasta Olivos y los que iban al Tigre, con parada en Belgrano.

— *Hace il Catilinas, Sordelli. Parodia una poco a Calvetes...*

— Lloyd George of lampás of seda...

— *Gambetta di moiebles pino la tea con incrostaciones telaranía...*

— Y dijo, señores, aquella tarde, momentos antes de la partida del tren de las 7.45.— "Será Hipólito, caballeros, y Pelagio, el otro eslabón de la fórmula presidencial. Gallito sucederá a Ortiz: Lauro Lagos a Sáenz Valiente; Le Breton a Oliver; el capitán Manrique a Allarria; Remigio Lupo a Calderón; Alfredo Demarchi a Moyano; Oyhanarte a Saavedrita Lamas; y Delfor del Valle a Mureture. ¡Sí, señores: Delfor! Y es que nosotros, los martilleros, estamos llamados a grandes destinos. Con Delfor, iniciará Hipólito el escalamiento de los que nos dedicamos a vocear la grandeza pública. Yo iré, sin duda alguna a la intendencia municipal, ¡señores!

No pir mucho ti madrugas, ti maneces más timprano...

Félix LIMA.

Dib. de Hans

¿Existe una moral griega?

Creamos que existiesen tan sólo dos morales, pero parece que por lo menos hay tres. Ustedes quizá digan: "No importa, por mucho trigo nunca fué mal año". En cuanto a la tercera moral cuya existencia es casi segura, está visto que es de nacionalidad griega. En cuanto a las otras dos, ¿será menester decir que la una era aliada y la otra alemana?

Excepto la tremenda mortandad que es del dominio público, la existencia de sólo dos morales era una gran comodidad. Se era una cosa u otra, y ya estaba.

—¿Es usted alemán o aliado?

—Soy alemán,—contestaba el otro con su acento provinciano.

—En ese caso, tiene usted una moral muy distinta de la mía. Yo soy aliado. ¿Quiere usted apostar un sombrero a quien gane?

—¿Y usted en qué "se basa" para ser aliado?

—Me baso en que mi señora es francesa.

—¡Ah!—exclamaba el otro—Eso es diferente. Yo me baso en que tengo simpatía por el Kaiser. Además, soy enemigo de los ingleses.

(Y contaba todo el daño que hicieron los ingleses a partir de su nacimiento, a lo cual el otro le alegaba que no podemos seguir viviendo "bajo el tacón de Alemania".)

Pero si es cierto que existe una moral griega, se va a introducir la mayor confusión en nuestras ideas.

Ello es que, a decir verdad, la moral más difundida era la aliada. No podía ser de otra manera, puesto que los aliados son los más numerosos y disponen de los más abundantes medios de publicidad y del dominio de las aguas. De este modo, se convenía generalmente en dos cosas: que la moral verdadera era la aliada (y no la otra, no confundamos), y que por lo tanto, y ya se tratase de una nación, ya de un pobre diablo, era un deber pronunciarse contra los alemanes; un deber ante la humanidad.

Cuando se encontraban sentados estos principios—díciposeme que diga que se encontraban sentados, porque es cierto—los búlgaros le declaran la guerra a Servia, y en combinación con los austro-alemanes, y ayudados, según creo, por los turcos, invaden el territorio de aquel reino. (A propósito de esto pueden leerse los telegramas de dos meses a esta parte, donde está toda la historia).

¿Qué hace Grecia ahora?, nos preguntamos todos, tirios y troyanos. Y seguros como estábamos de que sólo existían dos morales, convinimos en un punto:

—Grecia interviene, puesto que es aliada de Servia y enemiga de Bulgaria. Pero interviene, sobre todo, porque Grecia sostiene los principios de la moral aliada, y los búlgaros vienen a poner en peligro los sombreros apostados a favor de ella.

Pero hete aquí que los griegos no intervienen.

—¿Y ustedes, qué hacen?—les preguntan entonces los aliados—¿No son ustedes aliados de los servios?

—Sí,—dicen ellos,—pero no contra los alemanes. Contra los búlgaros solamente. Miren, aquí está el papel. (Y sacaron uno).

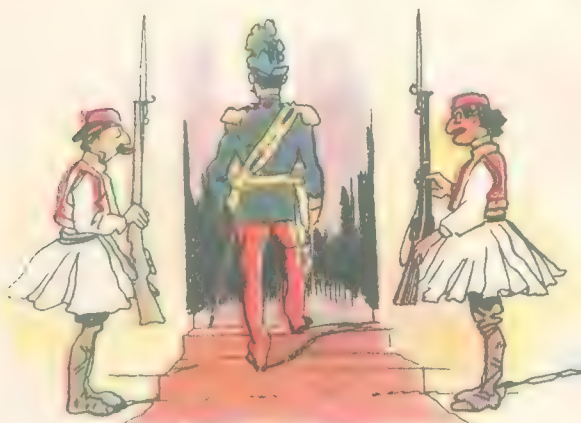
Por eso parece que los griegos, cuya moral no es alemana, tampoco tienen una moral precisamente aliada. Parece más bien que existiese una moral griega. El corolario sería muy sencillo: existen, por lo menos, tres morales. Si se descubriese otra, serían cuatro, y así sucesivamente. Pero habría una gran confusión.

Enrique M. RUAS.

Dib. de Friedrich.



NOTAS DE LA GUERRA EUROPEA TOMADAS DESDE BUENOS AIRES



El rey Constantino demuestra que no está dominado por las polleras



El sultán de Turquía dice que no se preocupa de los mirditas



Estado de ánimo en que se hallan los naturales de Ancona



Cómo están los de Trieste



El zar mandando atacar a los teutones en el Styria

Despachos de Berlín que los serbios temen la retaguardia



Progresos de Cadorna en Montepiano



EN CARNIA. Encarnizada lucha por tomar una cabeza de puente

El general Hindenburg que lo contraatacó, por las dudas



La misión católica suiza reparte dos liras a cada prisionero



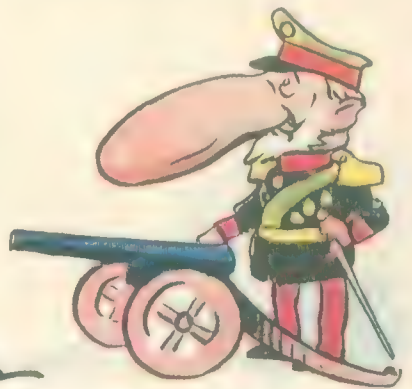
VIGOROSO ATAQUE DE REUMATISMO. Karageorgewich con el hombre que lo lleva a la guerra

El estrecho de los Dardanelos

Movimientos ofensivos sobre Gorizia



EN LAS TRINCHERAS. Los soldados italianos se ríen de los gases asfixiantes



La pieza de mayor calibre del ejército búlgaro



Etica apológica

para jóvenes de ambos sexos

Un mono muy travieso
se comió todo un queso
y el queso le llevó a la sepul-
tura.

Aunque parezca extraño,
cuando a comer se llega sin me-
[sura,
el queso hasta a los monos hace
[daño.

Jugando Antonio al "football"
[torpemente,
le pegó una patada en el cogote
a un pobre sacerdote
que por allí pasaba casualmente.
¡Oh!, niño atolondrado,
debes jugar al "football" con
[cuidado.

Por fumar cierto bagre un ci-
[garrillo,
se quemó las escamas, ¡pobre-
[cillo!
¿Quién no ve, ante este ejem-
[plo lastimoso,
que el uso del tabaco es peli-
[groso?

Ser bueno y ser prudente
[nunca daña.
Vicente dice a su hermanita
[Lola:
—Jamás tires al gato de la cola,
porque le haces sufrir... y por-
[que araña.

Por vanidad un oso saltó mu-
[cho
y le dió un arrechucho.
Y un chico vanidoso subió al
[nido
de un avechucho, al que creyó
[dormido,
y le picó atrocemente el avechu-
[cho.

Dios castiga a los niños y
[a los osos
cuando son vanidosos.

El infeliz Clemente
besó a una poetisa, y contagiado
se le oye repetir constantemente,
ya loco rematado:

—"Asfódelo, crepúsculos,
virgenes sin arterias y sin
[músculos,

Lutecias y Gotingas,
cataclismos, seringas,
cienes, campos de gules,
abates querandies,
rosas, rusas, sonrisas carmesies
y princesas azules."

Debemos tomar muchas pre-
[cauciones
contra las infecciones.

Una mesca imprudente
se introduce en un frasco de
[aguardiente,
y aun cuando vuela y zumba,
allí encuentra su tumba.

Tiene ¡es cosa sabida!
terribles consecuencias la be-
[bida.

Pensaba en su joroba el áro-
[medario
y sentía un placer extraordi-
[nario.

—¿Qué otro animal — gritaba
[satisfecho—
puede haber tan hermoso y tan
[bien hecho?

Mas como del camello cierto día
viese el par de jorobas que lu-
[cia,

—Todo—suele exclamar medita-
[bundo—
está mal repartido en este
[mundo.

Joven que hablando de igual-
[dad se embobas,
¡fíjate en las jorobas!

Luis GARCÍA.

Dib. de Hans

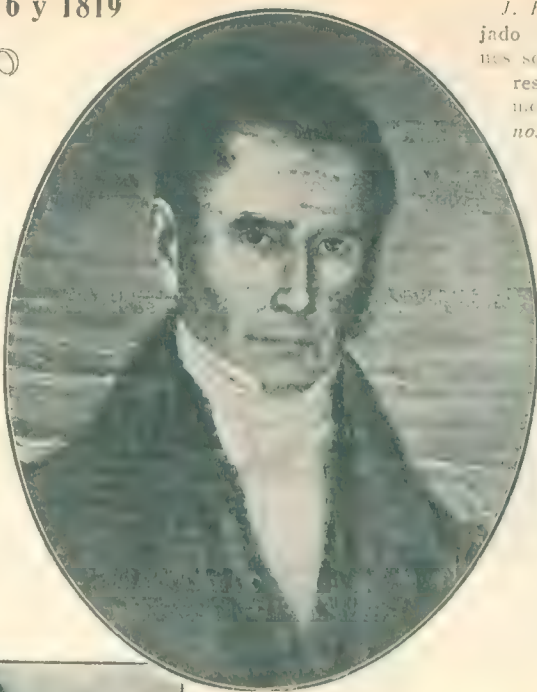


Un Congreso de 1816 y 1819

Doctor PEDRO CARRASCO

Es, sin duda, grato al investigador, presentar como en el caso, iluminada por la poderosa luz de una documentación histórica inédita, una figura argentina llena de reflejos simpáticos en larga y descollante actuación científica, militar y política, que comprende, propiamente dicho, lo que podríamos llamar alcores de la nacionalidad.

Tal la del doctor Pedro Carrasco. El testimonio de su nacimiento, que original tenemos a la vista, otorgado por el doctor Gerónimo Cardona y Tagle, Abogado de



P. Carrasco
que falleció el 13 de julio de 1839, a los 50 años de edad

la Rl. Audiencia de los Charcas y Comisario del Santo Tribunal de la Inquisición, nos hace saber que en la Villa de Oropeza, valle de Cochabamba, el 14 de julio de 1780, el Cura Rtor. más antiguo de la Iglesia Matriz de aquella villa,

bautizó, puso óleo y crisma a Pedro Buenaventura "Español del día", hijo legítimo de D. Pedro Carrasco y de la Sra. Doña Fabiana Zambrano... Era hijo, pues, de la "heroica provincia teatro de gloriosas hazañas, que fué la pri-

Notable resolución de puño y letra del general Belgrano en una presentación de Carrasco, solicitando su pasaporte para pasar a Cochabamba "por hallarse muy estropeado"... (Original en poder de su nieto Sr. Rafael Carrasco)



Doña Fabiana Zambrano de Carrasco

esposa del doctor Carrasco, fallecida el 17 de abril de 1858. (Reproducción de un óleo en poder de su nieta la señora Mercedes Carrasco de Fox)

mera,—dice Mitre—que por sí sola se levantó en armas a favor de la Junta de Buenos Aires y que alcanzó el segundo triunfo de la revolución, venciendo ejércitos disciplinados con multitudes armadas de cañones y arcabuces de estaño, hondas y macanas..."

Se dijo, entonces con razón, en una famosa proclama: "Valerosos cochabambinos! Ante vuestras macanas el enemigo tiembla..."

J. H. Schreyeneger, nos ha dejado interesantísimas impresiones sobre las costumbres populares de Cochabamba. En el tomo 4. de *La Revista de Buenos Aires* (página 273), nos dice, recapitulando recuerdos (1864): "...es un verdadero Edén y merece el nombre tan justamente adquirido de granero y jardín de Bolivia... Al visitar a Cochabamba, nos llamó la atención la multitud de ciegos que encontramos a cada paso en sus calles... Muchos se dedican a la música, y entre ellos hay artistas de mucho mérito que poseen un talento extraordinario. Son muy amantes de la poesía e improvisan con mucha facilidad: sus canciones son muy sentimentales, y como las de los indios, las llaman *Yaravis*. Improvisan generalmente en dos idiomas—el castellano y el quichúa... El instrumento de los hombres es el violín, y el de las mujeres el salterio, el más antiguo conocido y con el cual los hebreos alegra

13 de Julio de 1813.

No ha lugar: debiendo ordenar al duplicante q. extraña su solicitud, y no merez su exponecion, p. el q. se dice sumario de lo hace uno de sus hijos y uno. imientor en farda de la patria, y mucho mas el duplicante en el alta inmundicia, p. p. m. chuy facultad q. hubiera el Esto, no serian bastamente, como p. si mejor lo ha visto, p. lo remita a una accion de guerra. si padecia, si era entos. peado, y en entos lo mismo, y en entos debemz, accion. p. p. a entos modo q. la causa de la q. se habia p. p. de p. p. y como. p. p. p.

Belgrano



Doctor Benito Carrasco, hijo mayor de don Pedro, "conspicuo unitario", que culminó, en 1868, su notable carrera pública, siendo designado vocal de la suprema corte de justicia nacional

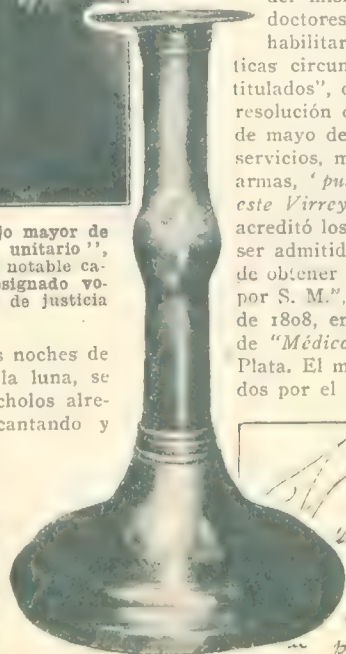
ban sus fiestas... En las noches de verano, alumbrados por la luna, se ven grupos de indios y cholos alrededor de sus chozas, cantando y bailando al son del *salterio*, o escuchando con placer sus melodiosas notas... Pero lo que llama la atención sobremanera es la celebración de la apertura de sus tinajas de *Chicha*, bebida favorita de todas las clases, particularmente de los indios, y que ha merecido el nombre de *nectar del Perú*. Esto se festeja en el aparato de una fiesta religiosa..."

Carrasco se incorporó en la primera hora y con el mayor entusiasmo a la causa de Mayo. Con abierto y excesivo entusiasmo emancipador, quizá. El fragmento de una carta que nos ha sido dado recoger, dirigida al Comisionado de la Junta de Buenos Aires, Dr. Castelli, con fecha 15 de diciembre de 1810, instruye que fué precisamente denunciado por un embozado enemigo de la patria... Refiriéndose a la conducta de Carrasco en el Cabildo Abierto celebrado el 25 de setiembre de 1810, "con intervención de los cuerpos y vecinos de la más sana parte" de Cochabamba, para designar el Diputado "que a nombre de esta Provincia debe concurrir a la Junta Gubernativa de este virreynato erigida en la ciudad de Buenos Aires", dice D. José Manuel Paz, que es el autor de la carta a Castelli: "...pero principalmente Carrasco, que se presentó con el mayor descaro en el Cabildo abierto... perdió el respeto a todo el (incomprensible) palmeando la mesa y hablando con una orguiosa libertad."

Confirma el aserto el hecho de obtener Carrasco en esta ocasión, según copia testimoniada

del acta que hemos recorrido, 22 votos; y merecer inmediatamente la confianza de Castelli, que iba cumpliendo tan dura y trágicamente como la causa de la revolución lo exigía, el plan que se dice trazado por la vigorosa pluma de Mariano Moreno... En efecto, con fecha 17 de febrero de 1811, Juan José Castelli comunica a Carrasco, haberle nombrado "Ministro Contador de las Cajas reales de Cochabamba con el mismo sueldo q.º hasta hoy han gozado los encargados de este Ministerio..." Al grave y escueto comunicado oficial, acompaña el resuelto Delegado de la Junta la carta que reproducimos facsimilarmente, y que es una demostración inequívoca de alta y singular consideración al joven patriota.

A esta fecha, sus servicios son ya de recordarse: Don Rafael de Sobre-Monte, Nuñez Castillo, Angulo, Marquez de Sobre-Monte, etc., le nombró en 8 de octubre de 1806, primer Cirujano "para la Legión de Patricios Voluntarios urbanos de Buenos Ayres", y el 23 del mismo, el Rl. Proto-Medicato, constituido por los doctores Miguel Gorman y Agustín Eusebio Fabre, "le habilitaron para dicho empleo durante las presentes críticas circunstancias por la escasez que ay de Profesores titulados", de cuyo empleo fué relevado a su solicitud, por resolución del Capitán General don Santiago Liniers, el 12 de mayo de 1808, concediéndosele, en reconocimiento a sus servicios, mientras el batallón se mantuviera formado y en armas, "pueda usar del Uniforme en qualesq.º parage de este Virreynato en que se halle". A los 28 años de edad acreditó los estudios y demás circunstancias requeridas para ser admitido a los exámenes y actos correspondientes a fin de obtener el *Título de Cirujano Latine*, "según lo mandado por S. M.", siendo en todo ello aprobado el día 20 de mayo de 1808, en que el Rl. Proto-Medicato le confirió el título de "*Médico Latino*" en todo el Virreynato del Río de la Plata. El mismo Tribunal nombróle con igual data "oprimidos por el crecido n.º de Curanderos, Charlatanes y Circu-



Candelero de plata que perteneció al doctor Carrasco y que se conserva en casa del señor Enrique Fox

*ando por mas conveniente continuar
Comandancia de esta Caxa Real
Jose Manuel Paz, Agente Substituto, ud
en plaza de Contador pº haberle destinado a
una Comición importante, y habiendo determina-
do en Decreto de la fecha Expedir el nombra-
miento de Teniente Coronel del Regimº de
línea N.º del patricio de esta Ciudad apor-
del Ministro Tesorero D.º Jose Mariano Diez
de Medina, en cuya funcione, deve ya cesar
he nombrado a ud. pº tal Ministro Tesorero
Deviendo ud. Ocurrir ala Exma Junta Gu-
bernativa pº medio de Apoderado instaurado
y Expenado pº lograr un Despacho. Co-
participo a ud. pº su Inteligencia
Dios que a ud. m.º a.º Cochabamba
24 de Mayo 1811.
D.º M.º Jose Castelli*

Carta autógrafa de Castelli, comunicando a Carrasco su nombramiento de ministro tesorero de las Rls. Cajas de Cochabamba. 1811

ladores", Teniente de Proto Médico, para la ciudad de Cochabamba y su distrito, cargo que aceptó y juró ante el gobernador intendente D. Francisco de Viedma, en noviembre 11 de 1808.

Mientras ejercía su humanitario oficio, tuvo muy listo su oído a la suerte de la patria, allí, donde la resistencia fué tan vigorosa, como avasallador el empuje de los libertadores! Allí, donde hubo que "aterrar" a los enemigos del nuevo régimen para quitarles hasta la idea de hacer frente a nuestras tropas", como dice López.

Ante el vocal Castelli, y como representante del Gobernador Intendente de Cochabamba, arengó en Potosí el 4 de diciembre de 1810. Están sus palabras impregnadas de la unción patriótica de aquellas memorables horas. "Este verdadero hijo de la América, me manda hacer presente a V. E.—dijo—sus sentimientos de lealtad y adhesión al nuevo gobierno y sus disposiciones, su complacencia imponderable por el triunfo de nuestras armas en Suipacha, que decidió la feliz suerte de estas provincias, comandadas por el señor Balcarce, cuyo nombre brillará entre aquellos Héroes a quienes la América debe su libertad y con la protesta de su eterna sinceridad y lealtad a la patria, se congratula con V. E. de sus sabias disposiciones, cuyos felices resultados nos anuncian ya aquel día, día feliz, cuya aurora llorarán para siempre los ministros del despotismo y en el que los habitantes de la América tendrán un mismo modo de pensar y gozarán igualmente del mismo beneficio de un gobierno libre..." Y como que el enemigo no daba cuartel, había que serlo todo: médico, acarreador de armas, tribuno, diputado de pueblos que tan dolorosamente trabajaban su destino, y hasta espía!... Carrasco formó también su lista negra de traidores! Tenemos por delante la hoja amarillenta, centenaria ya, donde escribiera: "Traidores y descarados y enemigos de la Patria y la Exma. Junta", encabezada con "Josef. Manuel Tames, Regidor y Defensor de Menores sobrino

Resolución del gobierno patriota aceptando los servicios gratuitos que ofreciera el Dr. Carrasco, dispuesto—dice en su presentación—"a seguir el sisistema (do la patria) hasta sacrificar mi existencia por él". (Original en poder de don Rafael Carrasco, nieto del patriota don Pedro)



Pedro Carrasco, hijo también del doctor Pedro Carrasco

del Sor. Ribero". En nota puesta en el mismo pliego, dice: "este ha sido el mayor traidor, el más opuesto a la exma. junta, la mano derecha de Prado, el mencionado para interceptar y suprimir las cartas de Correo, el que forasaba a los soldados públicamente para despachar a Nieto..."

Después fué el Dr. Carrasco Cirujano Mayor del Ejército comandado por el general Belgrano; en la misma época más o menos—marzo de 1812—desempeñó en compañía de don Gregorio Zeballos una penosa e importante comisión, conduciendo "armamento en tres carretillas", con la mayor aceleración. Las pocas constancias escritas que hemos podido obtener de este viaje arriesgado, por rutas pobladas de enemigos, sólo nos permiten saber que ha llegado a Salta, de donde sale rumbo a Jujuy, "ocupando tres mulas de silla y dos de carga", y que más adelante se le "auxiliará con un postillón"... y acompañado también de cuatro peones llamados: Bartolomé Coronel, José Carmen Ibarra, José Silva y Julián Anali.

Representó a su provincia natal en el Congreso de Tucumán de 1816, que declaró la Independencia y que según el historiador López, "recibía a la patria casi cadáver"... El Dr. Carrasco no firmó el acta memorable por encontrarse ausente, desempeñando una importante comisión de carácter militar.

Su nombre, como "Diputado por Cochabamba", figura al pie de la Constitución Unitaria de 1819, cuya redacción, erróneamente, según el Dr. Mariano de Vedia y Mitre, se atribuye al Deán Funes. Constitución que fué dada el 22 de abril, en momentos en que comenzaban a encrespase los pueblos, cuyos designios y votos contrariaba fundamentalmente, y que, "en vez de un pacto de unión,—según el pensamiento del general Mitre,—fué una nueva bandera de discordia que se levantó". Ella precipitó al país en una crisis estúpida, que envolvió de paso al austero y esforzado ciudadano que la suscribiera.

En 1820, fué el Dr. Carrasco, preso y enjuiciado, después de haber rendido a la patria servicios de gran importancia, olvidados y desconocidos...

Dardo CORVALÁN
MENDILAHARSU.

12 de Ene. de 1812

Siendo inapreciable
la confesión del supli-
cante de la Exma. Junta
que tiene su destino.
Se lo pondrá en posesión
de él inmediatamente.
Se lo permitirán las cir-
cunstancias, admitien-
dole la oferta que hace
aterrir en el Ejército na-
tional en la facultad
médica, cuyo servicio
le merecerá la grati-
ficación de la Patria = y
avisar al Sr. de la
Exma. Junta.

12

Pedro Carrasco



Venecia vista desde un aeroplano.—La plaza de San Marcos, el Campanile y la isla de San Jorge

Los ataques aéreos a las ciudades italianas. Venecia

Como Inglaterra, como Francia y como Bélgica, Italia, desde pocos días después de su intervención en la guerra, ha visto atacadas varias de sus ciudades adriáticas por los aeroplanos enemigos. El último "raid" aéreo tuvo por blanco a Venecia, y según las noticias transmitidas por el telégrafo, si bien las víctimas no han sido numerosas, en cambio ocasionaron las bombas austriacas daños importantes del punto de vista artístico. Indudablemente ninguna ciudad de Italia, como Venecia, siente y sentirá con mayor dolor los golpes y contra golpes de esta guerra, y nunca como ahora aparece más digna de atención, en su plácida serenidad, semejante a una sabia Minerva, lanza en mano, embrazado el escudo y velando el fulgor de sus ojos bajo la visera del casco guerrero.

La ciudad cosmopolita, cuya existencia desarrollábase, hasta ayer, casi exclusivamente en torno del forastero, alegre siempre y atenta al agasajo, grata al visitante, se presenta ahora pronta y preparada para la lucha, a la que once meses de diarias y ásperas dificultades han servido de feliz entrenamiento.



Pilastras de material destinadas a sostener los arcos del Palacio Ducal

Cuando se habla del pasado histórico de Venecia, remóntase volando la imaginación a una época ya lejana, absolutamente extraña a nos

otros y envuelta en una legendaria apoteosis. Sus doges insignes, su república sabia y poderosa, sus capitanes invictos en el mar, son para ella algo como para Grecia la columnas del Partenón y los cantos de Homero; la gloria del pasado, tan grande co-

que reanude su historia en la página misma donde se detuvo la mano de sus mayores.

Y Venecia acepta este arduo y difícil empeño con la altiva firmeza del que sabe en medio de qué tormentas se



El Palacio Ducal

mo para hacer parecer el presente muy menguado en su comparación. Entre ese pasado maravilloso y la heroica resistencia que Venecia opuso a los austriacos en el año 48, descúbrese ya la decadencia profunda y la vileza o la debilidad que la entregó, en poder de Napoleón, precio fácil para sus ideales de conquista. Pero la abatida Venecia del 48 no fué menos grande, si bien fué menos afortunada, que la otra Venecia, aquella que bajo los doges conquistó en Oriente gloria y riquezas.

Y hoy, cuando el peligro está en torno de ella y sobre ella y desde el mar y desde el cielo acecha el enemigo sus tesoros y amenaza su existencia misma, sigue siendo la misma Venecia, la silenciosa depositaria de la tradición, a quien puso el destino en medio de los acontecimientos para



"El rapto de Europa", del Veronese, en el Palacio Ducal

forjan las victorias. Los mosaicos exteriores de la basílica de San Marcos y la gran arcada de vidrios circulares de la fachada, están cubiertos por una tela opaca; de la soberbia arquivolta fueron bajados con toda precaución, y entre el silencio atento del pueblo conmovido, los famosos caballos de la cuadriga griega, que son los trofeos de Enrique Dandolo: todo alrededor del magnífico Palacio Ducal levántase ahora una verdadera fortaleza, con torreones macizos en los ángulos, allí donde parecen palpitar con nueva vida las escenas del Sagrado Libro: la "Loggetta" del Sansovino ha desaparecido detrás de una blanda muralla de arena...

Todo, todo lo que antes acariciaban con reverencia los ojos, todas aquellas cosas sobre las



"La Industria" (textil), del Veronese, en el Palacio Ducal



Iglesia de San Marcos



Forasteros dando de comer a las palomas en la plaza de San Marcos



"La Virgen de Pesaro", del Ticiano, en la iglesia de Santa Maria dei Frati



Tipo de mujer veneciana

que el fatigado espíritu reposaba en un éxtasis de encantamiento, comunican ahora al mismo espíritu una sacrosanta exaltación. Ahora es imposible contemplarlas sólo con ojos de artista; no hay veneciano que no sienta amarlas desesperadamente, como a seres queridos a quienes una desventura amenaza y por cuya conservación sacrificaría gustoso la vida.

Rostros atónitos y figuras pensativas pasan bajo las arcadas y bajo las "loggie" de la dorada basílica, deslizándose a lo largo de las columnatas que fueron el botín de Tiro, cuando, en 1117, el dux Domenico Midriél desde el mar, y los cruzados franceses desde el lado de tierra, estrecharon el cerco de la entonces fortísima y todavía gloriosa ciudad de Siria, y que ahora miran hacia la laguna como faros inmóviles y silenciosos. Ojos llenos de amor y de ansiedad dejan caer sus miradas sobre las esculturas que vinieron del Asia suntuosa y de la Gre



La 'Loggetta' de San-
sovin, blindada con
bolsas de arena

via sabia, sobre las
obras de los gran-
des artistas nacio-
nales Tiépolo, Ti-
ciano, el Veronés y
cien otros, y sobre
las que llegaron
traídas por las ga-
leras victoriosas,
ya nombradas por
el hechizo de la le-

Dolce far niente. — De
paseo o dormitando



El Reloj de la Plaza

yenda, como las car-
comidas columnas
blancas y negras de
San Marcos, que se-
gún la tradición
pertenecieron a las
ruinas del templo
que el rey Salomón
levantara.

Y no hay nadie,
por profano que sea
al arte o la historia,
que no sienta, en es-
tos días, la santidad



El puente de Rialto



El "bacino" de San Marcos, visto de noche

insigne del gran relicario de las antiguas victorias venecianas.

Los mayores daños causados por las bombas en las obras artísticas de Venecia, los sufrió la iglesia de los Descalzos, cuya bóveda quedó destruída y donde un fresco del Tiépolo sufrió igual daño. La reparación de la bóveda es una simple cuestión de dinero, y los técnicos italianos han calculado una suma de 50 mil liras. Pero no sucede así con el fresco del Tiépolo, cuya restauración será imposible. Naturalmente, los daños causados suscitaron la cuestión de que los monumentos deben estar exentos de ataques, pero en esas luchas desesperadas no será posible que se salven los que

se hallen al alcance de los proyectiles.



"La Virgen buscando a su hijo en el Templo", del Ticiano



Tipo de villorrio del centro de Misiones

por cuanto el no poderlos explotar equivale a no tenerlos.

La eterna cuestión de la escasez de vías de comunicación en el país no hace allí excepción, y si se descarta la yerba mate que se transporta, como en "illo tempore", a lomo de mula por caminos poco menos que intransitables y

en jornadas que duran a veces hasta quince días, no otra cosa es lo que se extrae de la región central norte misionera.

El viejo y olvidado proyecto de ferrocarril que atravesaría el territorio desde Piray hasta Barracón, pasando por San Pedro, está siempre presente en los habitantes de aquellos parajes y es el tema obligado de conversación cuando el forastero arriba a cualquiera de los dos puertos nombrados.



Comisaría de San Pedro, construída con madera de araucaria, excluyendo todo otro material

Volviendo a las araucarias, que es hoy asunto de actualidad, es digno de consignarse el interés con que allá se espera el resultado del proyecto de la futura fábrica de papel en el Neuquén. Un progresista industrial, con ánimo

de cerciorarse de las bondades de la especie misionera a este respecto, hizo transportar, venciendo no pocas dificultades, desde San Pedro a Piray, un trozo de tronco con el cual

se realizaron en Buenos Aires algunos ensayos que dieron un papel de superior calidad. Si en la práctica este hecho se confirma, tendrá el suelo de Misiones una industria más que agregar a las ya innumerables con que hoy cuenta en estado latente.

Actualmente se emplea la madera de araucaria en la construcción de viviendas, tejas para el techado de las mismas, empalizadas, muebles, etc., con excelentes resultados.



Una araucaria de 45 metros de altura en mitad de la picada

La escuela de mecánicos agrícolas de Rafaela

Su inauguración



El gobernador Menchaca y su comitiva, durante la ceremonia inaugural

El 24 del mes próximo pasado el gobernador Menchaca se trasladó a Rafaela, acompañado por los ministros Amavet y Bonacossa, delegaciones de maestros y numerosa comitiva.

A las 3 de la tarde, se inauguró la escuela de mecánicos agrícolas. La serie de discursos la inició don Alfredo Miles, en nombre de la asociación protectora de aquélla, elogiando la acción del poder ejecutivo provincial por su directa intervención en la progresista obra. Agregó que la

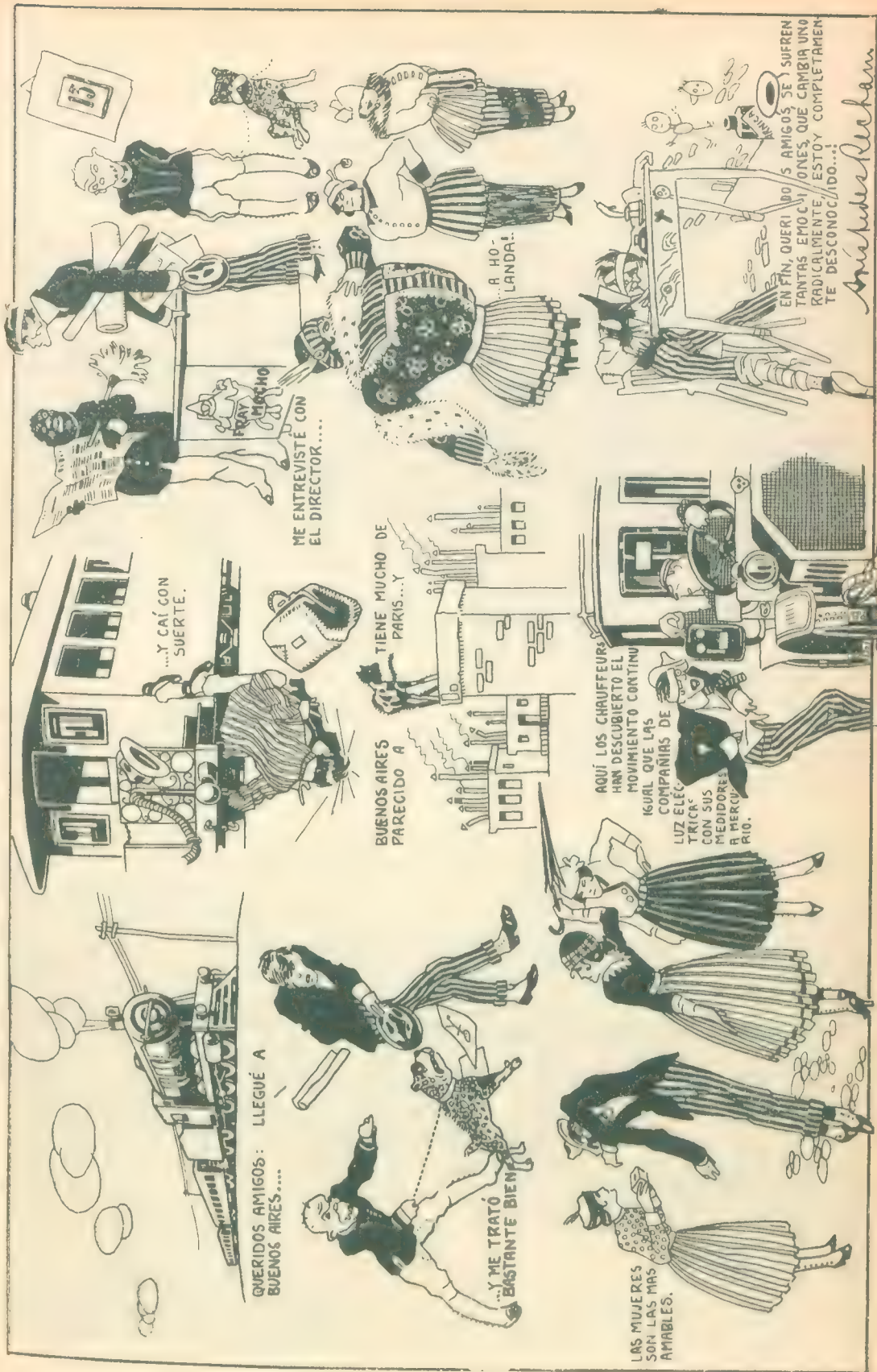
Sociedad Rural de Rafaela aplaudía el concurso oficial, y terminó pidiendo al gobernador Menchaca que se sirviera declarar inaugurada la escuela. Luego hablaron el director de ésta y el primer mandatario santafecino, quien fué muy aplaudido.

Las autoridades de Rafaela y los vecinos de significación ofrecieron un banquete al doctor Menchaca, servido en el hotel Toscano. En la escuela Alberdi se realizó una interesante fiesta.



También concurrió el primer mandatario santafecino al acto literario-musical realizado en la escuela "Juan B. Alberdi". — La concurrencia

Carta al Rosario



Progresos de los territorios del sud
Inauguración del puente de Las Horquetas



El automóvil oficial, inaugurando el puente

El 6 de octubre próximo pasado se llevó a cabo en el territorio de Santa Cruz la inauguración del puente construido sobre el río Coy Julet en el paraje denominado Las Horquetas. El puente tiene una longitud de 180 metros; es de construcción sólida, y favorece muchísimo la vialidad del territorio. El viaje al lago Argentino, que antes ofrecía tantos inconvenientes, debido a la inter-

posición del río en el trayecto, se tornará ahora tan fácil como era de pedirse.

El puente de Las Horquetas es debido a la iniciativa particular, pero la gobernación contribuyó también a la obra.

A la inauguración del 6 de octubre concurrieron las autoridades de Santa Cruz y vecinos caracterizados de Río Gallegos.



Vista parcial del puente inaugurado

Exposición ganadera de 9 de Julio

La exposición ganadera de 9 de Julio, realizada el mes pasado bajo los auspicios de la Sociedad Rural de esa localidad, siempre ha sido entre los de esos certámenes que se realizan en territorio de la Provincia, uno de los más importantes, como exponente de riqueza y como ocasión de considerables transacciones. Para



apreciar la importancia de la de este año, bastaría llamar la atención del lector sobre los primeros premios en toros Hereford y Shorthorn y en caballos Shire. Con motivo de la exposición concurrió a 9 de Julio el agrónomo regional, señor Hugo Miatello, quien dió en el teatro Rossini una confe-

El ingeniero señor Hugo Miatello, dando su conferencia en el teatro Rossini

rencia. La conferencia versó sobre puntos agrícolas y ga-



Aspecto de la sala durante la conferencia del señor Miatello



"Dudley 13", campeón Hereford, expuesto por el señor A. Teomano



"Príncipe Charley", campeón Shorthorn, expuesto por el señor Emilio Meyer Pellegrini



"Adam 8", campeón Shire, expuesto por el señor Celestino Fage

naderos, especializándose el autor en disertar sobre el progreso económico de la zona y los procedimientos generales de trabajo más adecuados para conservarlo y fomentarlo.

El señor Miatello, caballero sumamente culto y de palabra fácil, y que en otras ocasiones satisfizo a exigentes auditorios, fué saludado al final con una salva de aplausos.

"Fray Mocho" en el Rosario

La visita del ministro de Suiza



El nuevo ministro de Suiza, doctor Pablo Dinichert, en su visita al Rosario, a fines de la semana. — Con el cuerpo consular y las autoridades, durante la recepción en su honor en el salón del Tiro Suizo, el día 31

Tres jóvenes tiradores rosarinos

Despedida de reservistas



Los jóvenes J. Guido, J. Papis y P. Casoli, del Tiro Suizo del Rosario, ganadores, con 613 puntos, del campeonato de sociedades en el torneo de Villa Devoto

En la estación Sunchales. — El director de los tranvías eléctricos del Rosario, despidiendo a tres de sus empleados que partieron para la guerra: A. André (belga), J. Salúdez y Carlos Schaymer (franceses)

El coro de las manolas



El coro de las manolas que tan aplaudido fué en la fiesta del teatro Olimpo, llevada a cabo a beneficio de la Escuela Gratuita de Niñas del barrio Refinería

“Fray Mocho” en Montevideo

La cuestión del servicio obligatorio



El diputado señor Wáshington Paullier y el doctor Berro García sostuvieron en el Victoria Hall, una controversia sobre el servicio militar obligatorio, cuyo proyecto se debate apasionadamente en la vecina orilla. El público llevó a cabo manifestaciones en pro y contra de los oradores. — La concurrencia



El diputado Paullier



El doctor Adolfo Berro García, dando su conferencia

La encalladura del “North Pacific”



Reconocimiento del casco por los buzos, en el puerto de Montevideo



El barco, encallado en Punta Inglés, departamento de Maldonado



MENUDENCIAS

En Nápoles ha aparecido un libro titulado *La fine dell'America*, del que es autor Giuseppe Tropeano.

Para que lo adquieran y mediten

los pensadores, transcribimos algunos párrafos del libro.

El autor—hombre bien intencionado—ha de perdonarnos la libertad que nos tomamos.

"E' detto ciò specialmente nei riguardi della Repubblica Argentina che appartiene etnicamente agli italiani quanto gli stessi argentini! Non meno!"

Esto es del prólogo.

"Ebbene io sono convinto che specialmente per l'Italia, per i lavoratori italiani, per i commerci italiani, l'America sia finita."

Esto no es del prólogo.

"E' finita l'America pei vagabondi, per gli spostati, per gli impreparati, per i non abbiati. Adesso le professioni non s'improvvisano più. Il barbiere d'Italia non diventa chirurgo in America; il muratore di qua non diventa ingegnere lá, gli uscieri delle nostre preture non diventano giudici dei tribunali americani."

Lamentémoslo por los barberos y por los otros.

Los inmigrantes lo pasan regularmente en las capitales. Pero los que van a otras partes... "...toccan i confini della miseria più cruda, della barbarie più feroce, del mistero più tenebroso, della più tenebrosa rinnegazione della vita igienica, morale e sociale..."

Llamamos la atención del intendente Gramajo sobre el misterio tenebroso.

L'albergo degli emigranti.

"Era un ammasso di tuguri pestilenziali e si è trasformato in un magnifico edificio al Paseo de Julio, ma in tale edificio han preso posto i soldati argentini... tanto perché gli emigranti avessero subito contatto coll'elemento paesano!... Ironia della protezione degli emigranti da parte del nostro governo o del governo argentino!"

No está mal la ironía.

"Gli argentini sono felici soltanto quando possono sbafare alla nazione i quattrini necessari a tutti i bisogni e ai capricci della loro vita."

¡Cada uno entiende a su modo la felicidad!

"Per un estansiero vale molto di più la vita di un toro o di un cavallo, che la vita di cento lavoratori paesani o stranieri."

Parece que Dickmann ha dicho algo por el estilo.

"L'Argentina... é un paese dove il bluff vuole la parte sua e non é una piccola parte!"

No lo negamos.

"E' anche vero che le legazioni sono sempre affollate di petulanti e vagabondi, ma é anche vero che sono affollate di affaristi e d'imbroglioni scampati dal Codice Penale italiano e rifugiati all'Estero per essere fatti cavalieri e commendatori."

El autor es un poco duro.

La crisis.

"Intanto i protesti cambiari non si contano.... La gente di qualsiasi gradazione sociale non può assolvere i propri debiti... E che dire degli *chéques* falsi che circolano in ogni centro di affari?"

No nos atrevemos a continuar.

"Il giuoco—in tutte le sue più abominevoli forme—é diventato la istituzione più costituzionale dell'Argentina."

Estamos dejados de la mano de Dios.

"La concorrenza, il *krumiraggio* il tradimento sono... norme regolamentari nei paesi d'immigrazione..."

¿Dickmann también habrá inspirado tales palabras?

"Mandiamo degli uomini sani, forti, vigorosi pieni di entusiasmo, di speranza, di fede per veder tornare dei malati, dei deboli, degli esauriti, dei disillusi."

En los actuales momentos nos parecen oportunísimas semejantes frases.

"...vi sono rioni di Buenos Aires dove la lingua ufficiale é la genovese, che ve ne sono altri dove l'argentino non si capisce e si capisce solo il turco, il russo, il cinese."

Sobre todo el *chinese*.

"A Buenos Aires non si contano venti case che abbiano un zoccolo di pietra... La grande opera artistica é rappresentata dal Palazzo del Congresso con una rivestitura di un foglietto di marmo, costato troppi milioni allo stato. Ignoro veramente se quelle colonnine bianche sul frontespizio siano di marmo...naturale!"

Lo ignoramos igualmente.

El Dr. Tropeano dice con melancolía.

"Ma la gente nostra invece... di andare in Libia, vuole andare dunque ostinatamente in America. Evidentemente questa nostra gente preferisce una morte americana ad una morte arabo-turca. Questa é la verità!..."

Es cuestión de gustos.

Bueno. Después de todo esto ¿quién duda de la *fin* dell'America?



CORREO SIN ESTAMPILLA



L. V. G.—Buenos Aires.—

Si; ya se dejan sentir las "auras primaverales" que nos hacen escribir paradas sentimentales.

P. L. M.—Buenos Aires.—No.

Curiosa.—Buenos Aires.—

Hay cierta señorita que a ser se-

se ha decidido. [fiora

Si es tan fecunda madre como es

¡pobre marido! [critora

J. C.—Buenos Aires.—Sabe usted

hacer las cosas a tiempo. En estos momentos, cuando la guerra europea nos tiene preocupados, sea en el terreno sentimental, sea en el terreno económico, es muy interesante contarle al público lo que acaso hubieran hecho los fenicios con el teléfono y el impuesto único.

A. Z.—Buenos Aires.—

"Todo lo magníficas, y a sabiendas quizás te mistificas. ¿Qué cosa es un relámpago, pazguato? Un igneo garabato."

No nos oponemos a que así sea.

D.—Buenos Aires.—Créanos: es un pálido reflejo de algunas pálidas imitaciones.

Pez palo.—Buenos Aires.—

"Su estreno,

Pez palo,

diciendo verdad, no nos llena:

no es bueno,

ni es malo,

ni es cosa que valga la pena.

B. T.—Mendoza.—Suponemos que voluntariamente ha escrito usted en su silva algunos ver-os mal medidos.

EL BESO



Es cosa de darle uno así, bien fuerte, al
inventor del Aceite "T-TORTOSA".

GUARDIOLA, PUIG & Cía.

Importadores. — Libertad 65, Buenos Aires

Ofrecemos un espléndido surtido de Batones para señora, modelos elegantes y de gran moda, a precios muy bajos.



- 1—**BATON** de zephyr rayado y liso, gran cuello y puños fantasía de la misma tela, con soutache y botones, modelo semi-entallado. \$ **3.50**
- 2—**BATON** muselina rayada y floreada, forma sencilla, muy chic, cuello y puños de broderie y valencianas, \$ **9.80**
- 3—**BATON** foulard fantasía de algodón, muy buena clase, con biais, cinturón y guarda del mismo género, cuello de organdi \$ **7.50**
- 4—**BATON** de zephyr rayado, clase extra, manga raglán, forma semi-entallado, cuello y puños de broderie y valencianas, muy práctico y elegante. \$ **9.80**
- 5—**ESPLÉNDIDO BATON KIMONO**, de crêpe chineco, cuello en biais y puños del mismo, color unido, \$ **11.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LOMOS, PARIS.
GATI & CHAVES
 ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

EL SURTIDO DE BLUSAS DE ULTIMA MODA que tenemos en exposición en nuestro Anexo es insuperable en todos conceptos. Los precios fijados son muy bajos si se tiene en cuenta la alta calidad de los materiales empleados y la perfecta conclusión.



1—**BLUSA** de batista blanca, vainillas y alforzas, cuello organdi, corbata seda negra, lindo modelo. . . . \$ **7.50**

2—**BLUSA** de voile fino, colores de moda, vainillada y alforzada, modelo nuevo. . . . \$ **3.80**

3—**BLUSA** de crêpe blanco y flores de color, cuello y puños de piqué, corbata negra. Gran moda. . . . \$ **2.20**

4—**BLUSA** en fino voile rayado, cuello alto de clarín, modelo de alta novedad. . . . \$ **5.80**

5—**BLUSA** de batista, raya ancha, cuello y puños de clarín blanco, bias del mismo género. . . . \$ **4.50**

6—**BLUSA** de batista blanca, bordada y vainillada, forma elegante, \$ **6.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES-PARIS.

GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

LA elegancia y novedad de los modelos de Sombreros que ofrecemos en nuestro Anexo, es incomparable; los precios de venta han sido marcados muy bajos siguiendo nuestra tradicional costumbre de vender lo mejor al menor precio.



1—**ESPLENDIDA TOCA** con fondo de seda, adornada con dos fantasías palettes, borde de paja liseret, modelo de gran moda \$ 18.50

2—**CAPELINA** de crêpe de Chine, adornada con dos espigas de aigrettes, modelo elegante, a pesos 35.—

3—**CAPELINA** de crêpe de Chine, adornada con uvas plateadas y rosa, modelo de gran chic, a pesos 35.—

4—**GRAN CANOTIER** de seda, adornado con dos fantasías. \$ 19.—

5—**SOMBRERO** en crêpe de Chine, adornado con una flor de terciopelo. \$ 19.—

6—**CAPELINA** de crêpe francés, varios volados, adornada con cinta y hebilla, modelo de alta novedad \$ 30.—

FORMAS de tagal, variadísimo surtido en modelos de moda, a pesos 4.80 y \$ 3.80

Espléndido surtido en fantasía de alta novedad, desde . . . \$ 0.85

Gran variedad de flores, hojas y guías, desde \$ 1.—

**DEPARTAMENTO
DE MODAS**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO:
Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

Trajes, vestiditos y delantales para bebés, a precios muy módicos



22 — **TRAJES** de pollerita para varoncito, en brin de hilo crudo, adornados con galones de color. \$ **2.50**

21 — **TRAJES** de pollerita para varoncito, en brin galatea, con cuello de brin liso, pesos. \$ **4.50**

20 — **VESTIDITOS** en zephyr liso, colores punzó, azul o celeste, vainillados. \$ **1.95**

23 — **DELANTAL-BOMBACHA** para bebé, en brin de hilo, adornados con sesgos punzó o azul. \$ **2.40**

VESTIDOS cortos para bebé, en broderie color crema, rosa o celeste. \$ **3.80**

VESTIDOS de brin rayado para bebé, adornados con cuello y puños de clarín, pesos. \$ **1.90**

DELANTALES japoneses para bebé, en brin de hilo crudo. \$ **1.10**

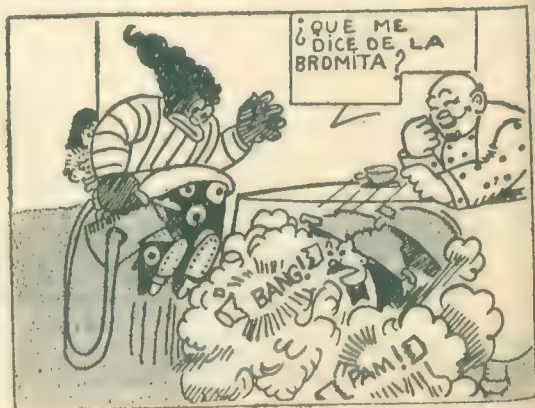
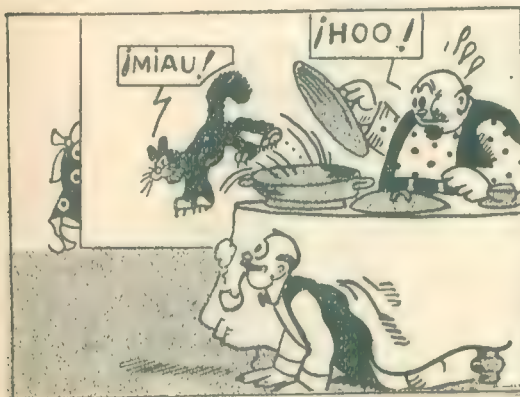


THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GUTH & CHAVES

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Aventuras de Don Juan Barrigón

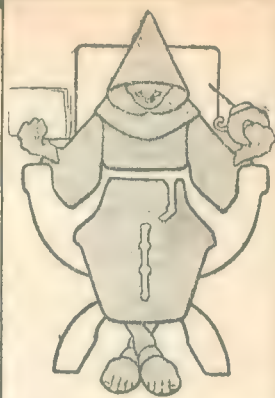
Un almuerzo divertido



(Continúa).

LECTORES DE FRAY MOCHO

La OFICINA DE COMPRAS de esta revista está a la disposición de ustedes, GRATUITAMENTE.



PUEDEN HACER PEDIDOS por medio de nuestra Oficina, lo mismo el niño que quiera un libro de cuentos, la señora que desee adquirir un traje o un sombrero, el novio que busque muebles o el agricultor que necesite un arado o una máquina.

El objeto más insignificante O EL DE MÁS VALOR sin ninguna comisión ni recargo de precios

Los encargos pueden hacerse indicando con precisión el artículo que se desea y la casa en que debe adquirirse, según anuncio o catálogo, o dejar librada la adquisición al personal de la Oficina que procurará comprarlo donde se obtengan mayores ventajas de calidad y precio.

Cuando el pedido se haga de acuerdo con algún aviso, si la OFICINA DE COMPRAS DE FRAY MOCHO viera que las condiciones del artículo no están de acuerdo con el anuncio que indujo a ordenar su adquisición, suspenderá la compra y comunicará las razones al mandante.

ANTES DE ENCARGAR UN ARTÍCULO puede solicitarse toda clase de datos, que inmediatamente serán enviados por la Oficina. También gestionaremos el pronto despacho de encargos hechos independientemente de nuestra Oficina y que por cualquier causa no hayan sido atendidos.

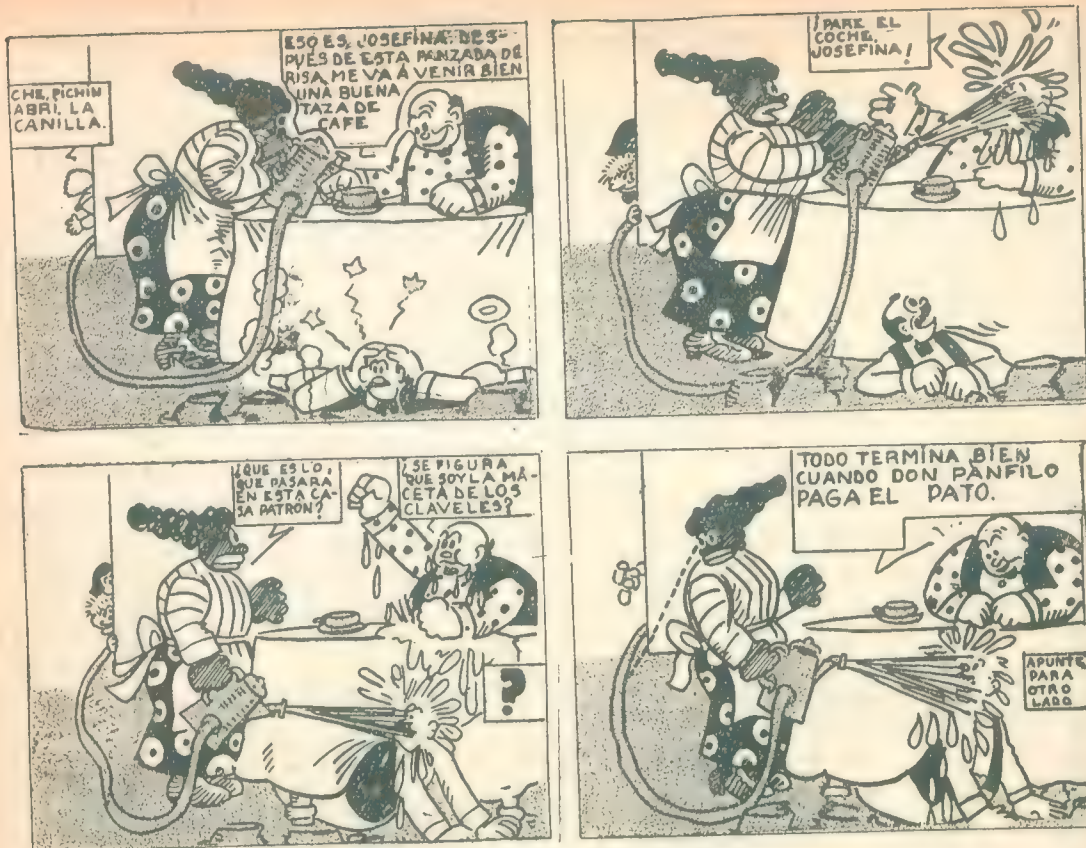
NO SE ACEPTAN PEDIDOS DE LA CAPITAL FEDERAL

El administrador de FRAY MOCHO atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la OFICINA DE COMPRAS.

Por cualquier cosa que necesite encargar a Buenos Aires, dirijase a

**OFICINA DE COMPRAS de
FRAY MOCHO**

BOLÍVAR, 580



(De New York Herald).

¿Quiere Vd. saber por qué hay seres felices?
¿Quiere Vd. saber por qué los hay infortunados?

Pida usted hoy mismo como regalo GRATIS, "El Diccionario de los Males"; hallará en este volumen el remedio moral de sus sufrimientos con el camino del trabajo, salud y felicidad.



Recorte el cupón adjunto, llénelo y envíelo solicitando GRATIS "El Diccionario de los Males" con el secreto del Anillo de Oro a la Gemma Astral; escribir a M. Bernard, Boitte 1953. Buenos Aires.

Si usted desea recibir el volumen en sobre cerrado envíe \$ 0.15 en estampillas.

Nombre y apellido.
 Su domicilio (pueblo o ciudad).
 Ferrocarril, provincia.



Los sordos OYEN instantáneamente

con los nuevos aparatitos "AURIS" de Norte América

La Sordera, Ruidos y Zumbidos en los oídos se quitan radicalmente con los TIMPANOS ARTIFICIALES del Dr. Plobner. Precio: \$ 12 c/u. Pidan folletos explicativos, que se remiten gratis, a Carlos Scheid, calle C. Pellegrini 644, Bs. Aires.

También pueden pedirse los aparatos por intermedio de cualquier farmacia

Excursiones de MISTER RICO TIPO



De aquí mandan a
Escocia cereales, cosa
de necesidad. De Escocia
mandan aquí cosas buenas
como el

Whisky Old Smuggler

¡Me gusta este intercambio!

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "WHISKY OLD SMUGGLER" lleve el facsimil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

SERIE

N.º 2

ÚNICOS
IMPORTADORES

Moore & Tudor establecido 55 años

Avicultura

CONSULTAS

J. G. — Merlo. — No estimamos a la raza Indian Game tan buena productora de huevos como la Orpington y la Plymouth Rock. No debe ser incluida la Indian Game en el grupo de razas de combate, pues no posee, en realidad, dicha condición, a pesar de sus caracteres aparentes y de su inclinación a la lucha, para la que no presenta resistencia.

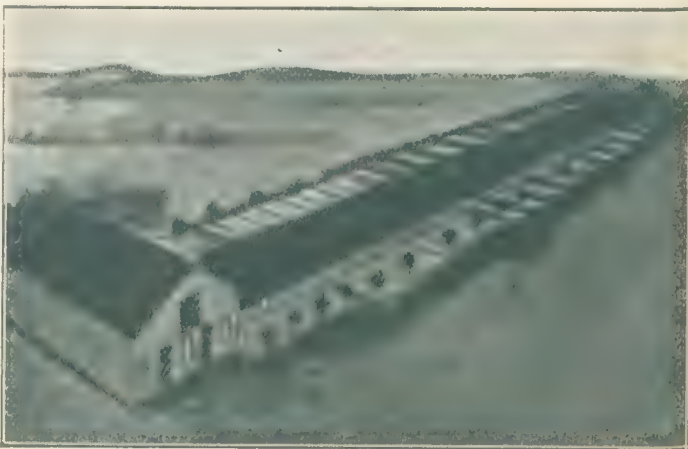
Añonada. — Simoca. — Procede, como primera medida, a la desinfección de la incubadora y criadora que emplea, dejando a los dos aparatos, si le es posible, en reposo de funcionamiento durante algunos días, pasados los cuales podrá nuevamente utilizarlos. Los ácoros, que encuentran ambiente propicio para su desarrollo en el interior de incubadoras y criadoras, por razón, especialmente, de la temperatura que se produce, suelen originar en las polladas síntomas análogos a los que ofrecen sus aves, aconsejándole, por tal motivo, la desinfección prescrita como medio de evitar sus efectos.

F. P. — Amenábar. — Mezcle en partes iguales esencia de trementina y aceite, y haga aplicación del combinado una vez por día, impregnando los bordes externos de las fosas nasales y el paladar de las gallinas enfermas. Además, es conveniente agregar a la comida azufre en flor, en pequeña cantidad, y alojar a las atacadas en lugar seco y ventilado, aunque libre de corrientes intensas de aire.

L. A. — Palmira. — No entendemos prudente efectuar la castración del gallo que indica, teniendo en cuenta que su edad de diez meses no es la más

apropiada para que pueda soportar con éxito la mencionada operación.

R. A. — Lanús. — Por carta hemos informado a usted la probable naturaleza de la afección que causó la muerte del ave que envía para su examen, no habiéndonos sido posible emitir un informe concretamente seguro por el estado iniciado de des-



Vista de una sección, en un criadero norteamericano

composición del animal.

D. R. — San Nicolás. — La obra "Avicultura" por Plot, es el tratado escrito en español que apreciamos recomendable para este país. Podrá adquirirlo en las casas de comercio del ramo, de esta ciudad, y principales librerías. No conocemos ningún libro que especialice el estudio de las enfermedades aviares.

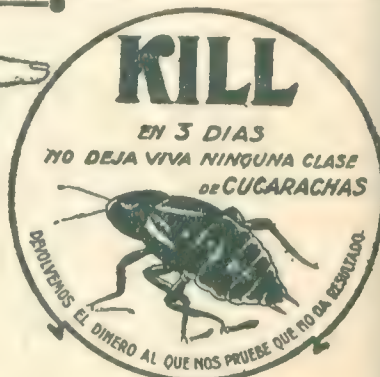
DICK.

CON NADA que no sea el
lograrán ustedes destruir las
CUCARACHAS

ÚNICOS INTRODUCTORES SALVATORI & VIEU
RIVADAVIA 645 — Unión Telefónica 3433, Avenida

Se venden en todas las Farmacias, Droguerías, Almacenes,
Ferreterías y Bazares de la República

Montevideo - E. BLIXEN - Juan C. Gómez 1430



Marca registrada

Almanaque Rural Argentino para 1916

Acaba de aparecer esta popular enciclopedia práctica de Agricultura, Ganadería, Avicultura, Medicina veterinaria, Arboricultura, Horticultura, Industrias rurales, Predicción del tiempo, etc., etc. — Precio 1 peso. Se vende en las principales librerías de la República. Pídanse a

J. LAJOUANE & Cia., Editores
BOLÍVAR 270 BUENOS AIRES

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor

del 606 - 914

1116 y

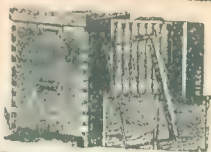
1206 y

SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 25 y 60 S.
DE 6 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857 JUNCAL —

Jabón "Granja Blanca"

Lo mejor
para el cutis



COLMENAS
DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRÍA DE ABEJAS
CATÁLOGOS GRATIS

Goldkuhl & Brostrom Lda.

Únicos introductores de las máquinas
cesnadoras ALFA - LAVAL

Con una INCUBADORA
"ROSEHILL"
Se obtiene el más alto porcentaje
de pollitos sanos y vigorosos
CATÁLOGOS GRATIS



Belgrano, 1138, Bs. Aires

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914

1116 y
1206

SECRETAS y ENFERMEADES de la SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 \$

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857
JUNCAL -

CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la ble-
norrágia, gonorrea, gota militar y demás afecciones
de las vías urinarias, por antiguas que sean, con
los Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remi-
tiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del
Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Otros días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeras)
PARTOS, ENFERMEADES DE SEÑORAS
y **CIRUGÍA ABDOMINAL**

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800. (Libertad)

A. C. TAQUINI & Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y
venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco
Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

BARTOLOMÉ MITRE, 475

Unión Telefónica, 3998, Avenida

Buenos Aires

JAQUECAS

Desaparecen con los Cachets Antineurálgicos del Dr. Deschamps; cada cajita con
un cachet, \$ 0.25. En todas las farmacias.

GRATIS
COMPLETAMENTE

Un hermoso libro de gran importancia, el cual trata de los secretos más ocultos de la naturaleza y enseña a conocer desde la piedra más rara hasta la yerba más humilde y, por fin, un caudal de conocimientos útiles a la humanidad. Dirija hoy mismo su pedido y lo recibirá franco de porte, a

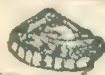
J. M. CARRIZO, Independencia, 2515. — Buenos Aires.

"SARMIENTO"
Sociedad Protectora de Animales
TUCUMÁN, 1681

Presidente: señor JOSE PEREZ MENDOZA

Consultorio Médico Veterinario: Dirigido por el doctor Adolfo Darrós. Se atienden las enfermedades de todos los animales domésticos y especialmente las de los perros y animales chicos. Horas de consulta, de 10 1/2 a. m. a 12 m. y de 6 a 7 p. m.

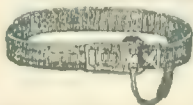
U. T. 5183, Libertad - Coop. 3226, Central



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de Bolivia y Buenos Aires. Moreno, 990.

HERNIAS
Quebraduras



Curación y retención inmediata, mediante nuestros aparatos especiales para cada caso concreto. Recomendados por todos los médicos.

Pidan folletos con precios. Se mandan, franco de porte, al interior y extranjero. — Calle PIEDRAS 341 — BUENOS AIRES.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

E. ESQUIVEL

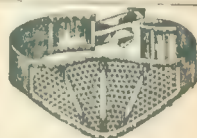
RIVADAVIA, 677

FAJAS

para Obesidad, Línea blanca, Riñón móvil, Descensos abdominales y operados en general.

DIPLOMA Y MEDALLA DE ORO EXPOSICIÓN DE MEDICINA E HIGIENE DE 1910.

— PORTA y Hermanos.



ALMANAQUE AVÍCOLA ARGENTINO para 1916

con 160 páginas muy ilustradas y texto instructivo sobre CRÍA DE AVES, ABEGAS, PALOMAS, CONEJOS, sobre INCUBADORAS, Criadoras, Implementos y Útiles de AVICULTURA, APICULTURA, LECHERIA, FRUTICULTURA, Enfermedades de Aves etc. Precio: \$ 0.40. Pídanse en todas las librerías o directamente a la Casa Editora "EXCELSIOR", CALLE BELGRANO, 451. — Buenos Aires. Se necesitan revendedores.

Santa Fe



En el banquete ofrecido al señor Joaquín Largaia, con motivo de su enlace

SAN LUIS

Guaaleguaychú



Fotografía sacada en ocasión de festejarse el 80.º aniversario del nacimiento de la señora Maximiliana M. de Rodríguez

MENDOZA



Señoritas y caballeros que intervinieron en la fiesta a beneficio de la Cruz Roja Italiana



En el Colegio San Buenaventura, durante la velada organizada por la sociedad "Damas Mendocinas"

EN MI RECIENTE EXPEDICIÓN al CHACO AUSTRAL

he conseguido gran cantidad de una planta medicinal que los indígenas conocen con el nombre de caa-poari-mocoy-mbaé-porá, o sea yerba de las siete virtudes. Esta planta pertenece a la familia de las salsoláceas, crece a la sombra del quebracho colorado, y fué descubierta por el célebre naturalista Suárez el año 1609. Cura de un modo maravilloso y sorprendente en menos de veinte días, en forma radical, la dispepsia, empacho de los niños, dilatación del estómago, colitis, almorranas, diabetes, nefritis, afecciones del hígado, vejiga, riñones, inflamación de la próstata, la parálisis y la tartamudez, y, sobre todo, tiene la gran virtud de proporcionar el color rosado a las personas pálidas.

Esta preciosa yerba la pongo a disposición de la humanidad doliente absolutamente gratis. Dirigir los pedidos al Profesor Palombo, casilla del correo N.º 1504, Buenos Aires.

Nota. — Embalaje y flete a cargo de los solicitantes.



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO Sra. JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—IMPORTANTE: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para confundir a mis clientes.

SARANDI 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor

del 806 - 914

1116 y

1206

SECRETAS y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por abonos de 20, 35 y 50 \$
DE 8 A. M. A 10 P. M.
SEÑORAS
SECCIÓN ESPECIAL
RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857
JUNCAL —

ARRENDAMIENTOS DE

TIERRAS FISCALES

De cualquier tramitación al respecto, en la Dirección General de Tierras y Colonias, se encargan: CARLOS A. COLL Y Cía. — SAN MARTIN, 121. Buenos Aires. PIDANSE DATOS, PLANOS, etc., DE LOS LOTES OFRECIDOS EN ARRENDAMIENTO

FUMEN CIGARROS



Croce Rossa Italiana

La "Cruz Roja" tiene por Patria el mundo: luego la simpática y piadosa obra está al alcance de todos, sean italianos, argentinos o de otras nacionalidades.

Las suscripciones para el envío de paquetes deben remitirse al delegado secretario, calle Sarmiento 852.

LA COMISION.

La Navidad del herido

Para los que sufren lejos del hogar, no hay consuelo moral posible, y aunque atendidos con los más solícitos cuidados, constituyen el verdadero proletariado del dolor humano.

Inspirándose en este concepto, la comisión de damas de la "Cruz Roja Italiana" se propone hacer llegar un recuerdo y una palabra de alivio y de cariño a los soldados que han dado su sangre por la Patria, mediante el envío de un paquete denominado "NATALE DEL FERITO".

Cada paquete, que contiene objetos útiles y agradables a los enfermos, cuesta cinco pesos, pudiendo, quien lo envía, agregar otros obsequios, además de la tarjeta, con su nombre y dirección, a fin de que el soldado que lo recibe conteste y agradezca a quien de él tuvo generosa memoria.

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS
Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor
del 806 - 914

1116 y
1206

SECRETAS Y ENFERMEDADES de la SANGRE
Curaciones por ahogos de 20, 35 y 80 \$

SEÑORAS

SECCION ESPECIAL
RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857.
JUNCAL -

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

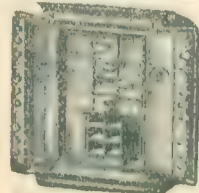
U. T. 4223 (Libertad).

N. F. VETERE & CIA.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLÁS F. VETERE
Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO
264, BOLIVAR 264 - BUENOS AIRES



FRAY



MOCHO

Dirección telegráfica:

"FRAYMOCHO"

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

TELÉFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

No se devuelven los originales ni se pa-
gan las colaboraciones no solicitadas por la
Dirección, aunque se publiquen. Los repór-
teres, fotógrafos, corredores, cobradores y
agentes viajeros, están provistos de una cre-
dencial y se ruega no atender a quien no
la presente.

El Administrador.

Preços de Suscripción

Capital	Edición corriente	Edic. de lujo
Trimestre	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre	" 5.00	" 10.00
Año	" 9.00	" 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 "	80 "

Interior		
Trimestre	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre	" 6.00	" 12.00
Año	" 11.00	" 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00

Exterior		
Trimestre	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre	" 4.00	" 7.00
Año	" 8.00	" 14.00

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy Hou-
se, 110, Strand, W. C.
Avisos, suscripciones
y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de
Julio, 914.

Curapaligüe



En la fiesta a beneficio de la Cruz Roja Italiana

TRES ARROYOS

GUERRICO (F. C. S.)



Contingente del nuevo comité conservador "Juventud Unida"



En el baile organizado por la sociedad "XX de Septiembre"

OFERTA

Si usted desea tener una ampliación de un retrato suyo o persona de su familia o amistad, tamaño 30x40, envíe una fotografía acompañada de pesos 8.50 si es de la capital, y el mismo importe más 0.50 para el franqueo si es del interior. Hacemos una buena ampliación de un retrato por sólo

\$ 3.50 m/n

Para mayor garantía y en el deseo de evitar las desconfianzas por los engaños de que muchas veces se ha hecho víctima al público, háganse los envíos de retratos e importe a la
OFICINA DE COMPRAS DE "FRAY MOCHO"



SERIA!

la cual aceptará el trabajo y efectuará el pago sólo en el caso de que se haya realizado de acuerdo con este anuncio. La misma oficina se encargará de enviar la ampliación concluida y el retrato original al cliente.

La casa no ofrece marcos, ni nada más que la ampliación bien hecha, pegada en cartón y por el único precio de \$ 3.50 m/n., sin ningún otro compromiso para el cliente.

Para que la ampliación resulte perfecta, se ruega enviar un buen retrato. De fotografías descoloridas o pequeños retratos de grupos numerosos también se pueden hacer las ampliaciones, pero necesariamente resultarán algo defectuosas.

El precio establecido es para un retrato. Cuando se solicite ampliaciones de todas las personas de un grupo, se agregará al importe establecido 50 centavos por cada persona más. Todos los trabajos se devolverán concluidos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.
Aplicación sin dolor
del 606 - 914

1116 y
1206

SECRETAS Y ENFERMEDADES DE LA SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 \$
DE 8 A. M. A 10 P. M.

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL

RESERVADA

CORDOBA, 1246 - U. TEL. 857
JUNCAL

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.



LA PASTA FAVORITA

No es una manía; es un truc, nacido de la más observada experiencia, el que hace que los escultores, prefieran tal o cual materia para modelar sus trabajos.

A algunos les gusta el barro.

A otros la pastelería... Conocemos a uno que no trabaja bustos de mujer (de mujer bonita, por supuesto) si no las modela en un bloque, preparado por él mismo...

¿De qué creerán ustedes?

¡Pues de Jabón Reuter!

La cosa resulta un poquito costosa; pero, en cambio, ¡qué singular fuente de inspiración para el artista!

Las figuras modeladas en la deliciosa pasta, parece que están hablando.

El asombro se transmite inmediatamente a las mismas interesadas, que exclaman por lo general ante la obra de Arte.

—¡Pero esa es otra yo!—¿Y qué hace, maestro, con todo este Jabón,—prosigue la admirada trasuntada.

—¡Eh!... ¡Señorita! Cuando llegue la estación de los calores, tendré el placer de bañarme con usted...

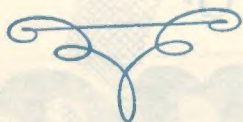
—¡Cómo!

—Una vez fundido su busto, haré pan-citos de Jabón Reuter de la maquette y...

—¡Ah! ¡Me tranquiliza usted!...

Curapaligüé

Aromáticos, de buen
sabor y agradables en
extremo al paladar.



SUBLIMES
0,30
Cigarrillos

FABRICA "LA SIN BOMBO"
JUAN CANTER BUENOS-AIRES

vie una fotografía acompañada de pe-
sos 3.50 si es de la capital, y el mis-
mo importe más 0.50 para el franqueo
si es del interior. Hacemos una buena
ampliación de un retrato por sólo

\$ 3.50 m/n

Para mayor garantía y en el deseo
de evitar las desconfianzas por los
engaños de que muchas veces se ha
hecho víctima al público, háganse los
envíos de retratos e importe a la

OFICINA DE COMPRAS DE
"FRAY MOCHO"



realizado de acuerdo con este anuncio.
La misma oficina se encargará de en-
viar la ampliación concluida y el re-
trato original al cliente.

La casa no ofrece marcos, ni nada
más que la ampliación bien hecha, pe-
guda en cartón y por el único precio
de \$ 3.50 m/n., sin ningún otro com-
promiso para el cliente.

Para que la ampliación resulte per-
fecta, se ruega enviar un buen retrato.
De fotografías descoloridas o pequeños
retratos de grupos numerosos también
se pueden hacer las ampliaciones, pero
necesariamente resultarán algo defec-
tuosas.

El precio establecido es para un retrato. Cuando se solicite ampliaciones de todas las personas de un
grupo, se agregará al importe establecido 50 centavos por cada persona más.
Todos los trabajos se devolverán concluidos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

CURATORIO POLICLÍNICO

AVARIOSIS

Inyecciones mercuriales.

Aplicación sin dolor

del 606 - 914

1116 y

1206

SECRETAS Y ENFERMEDADES DE LA SANGRE

Curaciones por abonos de 20, 25 y 60 \$

DE 6 A. M. A 10 P. M.

SEÑORAS

SECCIÓN ESPECIAL

RESERVADA

CORDOBA, 1246- U. TEL. 857

JUNCAL

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, gar-
ganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.



LA PASTA FAVORITA

No es una manía; es un truc, nacido de la más observada experiencia, el que hace que los escultores, prefieran tal o cual materia para modelar sus trabajos.

A algunos les gusta el barro.

A otros la pastelería... Conocemos a uno que no trabaja bustos de mujer (de mujer bonita, por supuesto) si no las modela en un bloque, preparado por él mismo...

¿De qué creerán ustedes?

¡Pues de Jabón Reuter!

La cosa resulta un poquito costosa; pero, en cambio, ¡qué singular fuente de inspiración para el artista!

Las figuras modeladas en la deliciosa pasta, parece que están hablando.

El asombro se transmite inmediatamente a las mismas interesadas, que exclaman por lo general ante la obra de Arte.

—¡Pero esa es otra yo!—¿Y qué hace, maestro, con todo este Jabón,—prosigue la admirada trasuntada.

—¡Eh!... ¡Señorita! Cuando llegue la estación de los calores, tendré el placer de bañarme con usted...

—¡Cómo!

—Una vez fundido su busto, haré pan-citos de Jabón Reuter de la maquette y...

—¡Ah! ¡Me tranquiliza usted!...

Los conocedores lo prefieren porque saben
que es SIEMPRE EL MISMO el acreditado

COGNAC MARTELL

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos
al público quiera constatar que la estampilla
fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsimil
de la firma de los importadores MOORE & TU-
DOR, para precaverse de las falsificaciones.

IMPORTADO POR:

Moore & Tudor ^{establecido} 35



NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO		Fuera de la capital.	25 "	DE LUJO		" "	Fuera de la capital..